

LEGE
pentru modificarea Legii nr.254/2016 cu privire la infrastructura națională
de date spațiale

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. I. Legea nr.254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, nr. 441-451 art. 887), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. În lege în clauza de adoptare se exclude cuvântul „parțial”.

2. În cuprinsul legii, sintagma „seturile și serviciile de date spațiale”, la orice formă gramaticală, se substituie cu sintagma „seturile de date spațiale și serviciile de rețea”, la forma gramaticală corespunzătoare.

3. În cuprinsul legii, cuvântul „sînt” se va substitui cu cuvântul „sunt”, la forma gramaticală corespunzătoare.

4. Articolul 2:

4.1. la noțiunea „*autoritate coordonatoare*” va avea următorul cuprins:

„*autoritate coordonatoare* – Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru este autoritatea administrativă centrală responsabilă de realizarea politicii în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale, având rol de coordonator în implementarea sarcinilor stabilite în conformitate cu prezenta lege;”

4.2. se completează cu noțiunea „*categorie tematică*”, cu următorul cuprins:

„*categorie tematică*” – înglobează seturi de date spațiale clasificate după importanță în funcție de domeniul de aplicare ale acestora;”

4.3. se completează cu noțiunea „*granularitatea datelor spațiale*”, cu următorul cuprins:

„*granularitatea datelor spațiale* – nivelul de detaliere a seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, exprimat prin rezoluție, scara de reprezentare și periodicitatea actualizării acestora;”

4.4. la noțiunea „*set de date spațiale*” va avea următorul cuprins:

„*set de date spațiale*” – colecție identificabilă de date spațiale (vector sau raster), care se regăsesc într-o categorie tematică;”

4.5. se completează cu noțiunea „*seturi de date spațiale cu valoare ridicată*”, cu următorul cuprins:

„*set de date spațiale cu valoare ridicată* – set de date spațiale a cărui reutilizare generează beneficii semnificative pentru societate, economie și mediu.”

5. Articolul 3 alineatul (1), cuvintele „legislative și” se exclud.

6. Articolul 4 se completează cu alineatele (3) și (4) cu următorul cuprins:

„(3) Seturile de date spațiale cu valoare ridicată sunt parte a seturilor de date incluse în domeniul de aplicare geospațial, observarea pământului și mediului.

(4) Seturile de date spațiale cu valoare ridicată, prevăzute la alin. (2), constituie un set minim obligatoriu, care poate fi completat de către Guvern cu alte categorii tematice, în funcție de evoluțiile tehnologice, necesitățile părților interesate, precum și de cerințele derivate din angajamentele naționale și internaționale ale Republicii Moldova.”

7. Articolul 5, alineatele (1) și (2) vor avea următorul cuprins:

„(1) Entitățile publice, în limita competențelor funcționale și a cerințelor prezentei legi, participă la instituirea și la promovarea infrastructurii naționale de date spațiale prin acordarea accesului la seturile de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată deținute, prin servicii de rețea, precum și asigurarea descrierii acestora prin metadate.

(2) Entitățile publice asigură conținutul complet, calitatea și disponibilitatea seturilor de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată cu indicarea nivelului de granularitate, a serviciilor de rețea și a metadatelor, iar utilizarea și partajarea acestora se realizează în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale conform prevederilor prezentei legi.”

8. Articolul 6 se completează cu litera f) cu următorul cuprins:

„f) în cazul seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, condițiile de utilizare și reutilizare a acestora, inclusiv licența aplicabilă.”

9. Articolul 12:

9.1. alineatul (4) va avea următorul cuprins:

„(4) Pentru utilizarea serviciilor menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d), entitățile publice elaborează condiții de utilizare care sunt conforme cu prevederile prezentei legi. Înainte de a utiliza datele spațiale, inclusiv cele cu valoare ridicată, prin serviciile de rețea, utilizatorul este obligat să accepte condițiile de utilizare și licența furnizată pentru reutilizare.”

9.2. se completează cu aliniatul (4¹) cu următorul cuprins:

„(4¹) Acceptarea condițiilor de utilizare se va face în formă electronică asigurată de entitățile publice, iar pentru reutilizarea seturilor de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată se va utiliza modelul de licență, aprobat de Guvern.”

10. Articolul 14¹ se abrogă

11. Articolul 15:

11.1. La litera c), cuvântul „implementează” se substituie cu cuvântul „realizează”;

11.2. La litera j), cuvintele „organul central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale” se substituie cu cuvântul „Guvern”;

Art. II. Prezenta lege intră în vigoare la expirarea termenului de o lună de la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Igor GROSU

NOTA DE FUNDAMENTARE
la proiectul Legii pentru modificarea Legii nr. 254/2016 cu privire la infrastructura
națională de date spațiale

1. Denumirea sau numele autorului și, după caz, a/al participanților la elaborarea proiectului actului normativ
Proiectul de modificare a Legii nr. 254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale a fost elaborat de Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru, în calitate de autoritate administrativă centrală în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale.
2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului actului normativ
<p>2.1. Temeiul legal sau, după caz, sursa proiectului actului normativ</p> <p>Proiectul actului normativ a fost elaborat în vederea ajustării cadrului normativ național la evoluțiile recente ale legislației europene și naționale în domeniul infrastructurii de date spațiale și al datelor deschise.</p> <p>Necesitatea elaborării modificării derivă din adoptarea Legii nr. 109/2025 privind datele deschise și reutilizarea informațiilor din sectorul public, prin care au fost transpuse prevederi europene relevante domeniului datelor, precum și din aprobarea Hotărârii Guvernului nr. 563/2025 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 109/2025 privind datele deschise și reutilizarea informațiilor din sectorul public, care stabilește lista de seturi de date spațiale cu valoare ridicată și modalitățile de publicare și reutilizare a acestora.</p> <p>Totodată, proiectul de modificare a actului normativ derivă din acțiunea 2 a Capitolului 27, Anexa A, Cluster 4 din Programul național de aderare a Republicii Moldova la Uniunea Europeană pentru anii 2025-2029 (termenul de realizare fiind aprilie-iunie 2026), care prevede identificarea seturilor de date spațiale cu valoare ridicată. Această acțiune a fost implementată prin Hotărârea Guvernului nr. 563/2025, care transpune prevederile Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2023/138 al Comisiei din 21 decembrie 2022 de stabilire a unei liste de seturi de date cu valoare ridicată specifice și a modalităților de publicare și reutilizare a acestora, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 19/43 din 20 ianuarie 2023, CELEX: 32023R0138. Prin această ajustare, cadrul normativ național devine coerent cu reglementările europene și permite aplicarea uniformă a prevederilor privind gestionarea și reutilizarea datelor spațiale.</p>
2.2. Descrierea situației actuale și a problemelor care impun intervenția, inclusiv a cadrului normativ aplicabil și a deficiențelor/lacunelor normative
<p>Legea nr. 254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale stabilește cadrul juridic general privind crearea și funcționarea infrastructurii naționale de date spațiale, însă aceasta nu reflectă integral evoluțiile recente ale cadrului normativ național privind datele deschise și reutilizarea informațiilor din sectorul public. Adoptarea Legii nr. 109/2025 și a Hotărârii Guvernului nr. 563/2025 reglementează identificarea seturilor de date spațiale cu valoare ridicată și stabilirea condițiilor de utilizare și reutilizare a datelor spațiale de către entitățile publice, aspecte care nu sunt prevăzute expres în Legea nr. 254/2016, generând astfel necorelări normative și dificultăți în aplicarea uniformă a prevederilor legale.</p> <p>În acest context, intervenția legislativă propusă urmărește completarea și actualizarea cadrului normativ existent, asigurând aplicarea uniformă a prevederilor legale, precum și alinierea cadrului normativ național la standardele și bunele practici europene. Aceasta va permite gestionarea eficientă a datelor spațiale și utilizarea lor corectă de către toate părțile interesate.</p>
3. Obiectivele urmărite și soluțiile propuse
Obiectivul principal al proiectului este armonizarea cadrului normativ național cu cerințele Uniunii Europene în domeniul datelor spațiale.

Proiectul vizează modificarea Legii nr. 254/2016 în scopul alinierii acesteia la cadrul normativ actual privind datele deschise și reutilizarea informațiilor din sectorul public.

Prevederile propuse urmăresc actualizarea terminologiei instituționale, revizuirea și completarea noțiunilor de bază, fiind redefinită noțiunea de „autoritate coordonatoare”, în sensul stabilirii exprese a Agenției Geodezie, Cartografie și Cadastru în această calitate, precum și introducerea unor noțiuni noi, cum ar fi „categorie tematică”, „granularitatea datelor spațiale” și „seturi de date spațiale cu valoare ridicată”, pentru a reflecta evoluțiile normative și tehnologice din domeniu. În același context, este actualizată definiția „setului de date spațiale”, în vederea corelării cu noile concepte introduse.

De asemenea, este extins domeniul de aplicare al legii prin includerea expresă a seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, acestea fiind stabilite ca parte a setului minim obligatoriu de date, cu posibilitatea completării ulterioare de către Guvern, în funcție de evoluțiile tehnologice, necesitățile părților interesate și angajamentele naționale și internaționale ale Republicii Moldova.

Sunt detaliate responsabilitățile entităților publice, fiind instituită obligația de a asigura accesul la seturile de date spațiale, inclusiv la cele cu valoare ridicată, prin servicii de rețea, precum și descrierea acestora prin metadate. Entitățile publice au obligația de a asigura calitatea, completitudinea și disponibilitatea datelor, inclusiv indicarea nivelului de granularitate, precum și utilizarea și partajarea acestora în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale.

Reglementările sunt completate cu prevederi privind condițiile de utilizare și reutilizare a seturilor de date spațiale, inclusiv pentru cele cu valoare ridicată, fiind introdusă obligația stabilirii condițiilor de utilizare și a licenței aplicabile, precum și obligația utilizatorilor de a accepta aceste condiții în formă electronică anterior utilizării datelor. În același timp, este prevăzută utilizarea unui model de licență aprobat de Guvern pentru reutilizarea seturilor de date spațiale.

Proiectul include și modificări instituționale și de competență, prin ajustarea atribuțiilor autorităților implicate, substituirea unor referințe instituționale și abrogarea unor prevederi devenite neactuale, în vederea simplificării cadrului normativ și eliminării suprapunerilor de reglementare.

Prin aceste intervenții, se asigură modernizarea cadrului normativ, creșterea gradului de interoperabilitate și accesibilitate a datelor spațiale, precum și facilitarea reutilizării acestora în beneficiul autorităților publice, mediului privat și societății.

3.2. Opțiunile alternative analizate și motivele pentru care acestea nu au fost luate în considerare

Nu se aplică.

4. Analiza impactului de reglementare

4.1. Impactul asupra sectorului public

Proiectul actului normativ are impact asupra autorităților și instituțiilor publice furnizoare de date spațiale, prin clarificarea cadrului juridic privind publicarea și reutilizarea datelor spațiale.

Modificările propuse nu implică reorganizări instituționale sau atribuirea unor competențe noi, ci precizează și uniformizează mecanismele existente de furnizare și utilizare a datelor spațiale în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale.

4.2. Impactul financiar și argumentarea costurilor estimative

Nu necesită mijloace suplimentare din bugetul de stat.

4.3. Impactul asupra sectorului privat

Proiectul actului normativ are un impact pozitiv asupra sectorului privat prin facilitarea accesului și reutilizării datelor spațiale publice, în condiții clare și uniforme.

Modificările propuse contribuie la dezvoltarea serviciilor și aplicațiilor bazate pe date spațiale, stimulând inovarea și utilizarea datelor deschise.

<p>4.4. Impactul social Prin îmbunătățirea disponibilității și reutilizării datelor spațiale, se sprijină procesele decizionale bazate pe informații.</p> <p>4.4.1. Impactul asupra datelor cu caracter personal Modificările introduse sunt în corespundere cu prevederile Legii nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal.</p> <p>4.4.2. Impactul asupra echității și egalității de gen Nu este aplicabil.</p>
<p>4.5. Impactul asupra mediului Proiectul actului normativ are un impact pozitiv indirect asupra mediului prin facilitarea accesului la date spațiale relevante pentru monitorizarea mediului, planificarea teritorială și elaborarea politicilor publice bazate pe date.</p>
<p>4.6. Alte impacturi și informații relevante Proiectul contribuie la dezvoltarea guvernării digitale și la creșterea interoperabilității sistemelor informaționale ale autorităților publice prin utilizarea și reutilizarea eficientă a datelor spațiale.</p>
<p>5. Compatibilitatea proiectului actului normativ cu legislația UE</p>
<p>5.1. Măsuri normative necesare pentru transpunerea actelor juridice ale UE în legislația națională Nu este aplicabil.</p>
<p>5.2. Măsuri normative care urmăresc crearea cadrului juridic intern necesar pentru implementarea legislației UE Nu este aplicabil.</p>
<p>6. Avizarea și consultarea publică a proiectului actului normativ</p>
<p>În conformitate cu art. 20 din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, anunțul privind inițierea elaborării proiectului hotărârii Guvernului a fost plasat pe portalul www.particip.gov.md, link-ul de acces fiind: https://particip.gov.md/ro/document/stages/anunt-privind-initierea-procesului-de-elaborare-a-proiectului-de-lege-pentru-modificarea-legii-nr-2/15824</p> <p>În scopul respectării prevederilor Legii nr. 239/2008 privind transparența în procesul decizional, proiectul hotărârii Guvernului a fost plasat pentru consultări publice pe portalul www.particip.gov.md, precum și pe site-ul oficial a AGCC, www.agcc.gov.md, la directoriul Transparența decizională, secțiunea Proiecte de acte normative.</p> <p>Totodată, a fost creată fișa de elaborare și promovare a proiectului în SI e-legiferare, https://legiferare.gov.md/dlc/documents/d6bfdb6f-99ac-49f0-8c52-105409ec51a3.</p> <p>Proiectul de act normativ urmează a fi înregistrat de către Cancelaria de Stat și remis spre avizare entităților publice competente.</p>
<p>7. Concluziile expertizelor</p>
<p>Proiectul actului normativ urmează a fi transmis și supus expertizei Comisiei Europene prin intermediul BIE.</p> <p>Proiectul actului normativ urmează a fi supus expertizei anticorupție și expertizei juridice, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare privind procesul de elaborare a actelor normative.</p> <p>Concluziile și recomandările formulate în cadrul expertizelor vor fi examinate și integrate în textul final al proiectului actului normativ.</p>
<p>8. Modul de încorporare a actului în cadrul normativ existent</p>
<p>Nu este aplicabil.</p>
<p>9. Măsurile necesare pentru implementarea prevederilor proiectului actului normativ</p>

Implementarea prevederilor proiectului actului normativ va fi asigurată de Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru, în cooperare cu autoritățile și instituțiile publice responsabile de seturile de date spațiale, în cadrul atribuțiilor funcționale existente.

În vederea aplicării prevederilor legii, entitățile publice vor elabora condițiile de utilizare și reutilizare a datelor spațiale furnizate prin serviciile de rețea, în conformitate cu cadrul normativ aplicabil.

Aplicarea modificărilor propuse nu necesită instituirea unor structuri noi sau alocarea unor resurse financiare suplimentare.

Director general

Ivan DANII

**Tabelul comparativ
la proiectul de Lege pentru modificarea
Legii nr.254/2016 cu privire la infrastructura de date spațiale**

Text în vigoare	Modificarea propusă	Text după modificare
Legea nr.254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale (publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, nr. 441-451 art. 887) cu modificările ulterioare		
<p>Notă! În cuprinsul legii, sintagma „seturile și serviciile de date spațiale”, la orice formă gramaticală, se substituie cu sintagma „seturile de date spațiale și serviciile de rețea”, la forma gramaticală corespunzătoare. În cuprinsul legii, sintagma „seturile și serviciile de date spațiale”, la orice formă gramaticală, se substituie cu sintagma „seturile de date spațiale și serviciile de rețea”, la forma gramaticală corespunzătoare. În cuprinsul legii, cuvântul „sînt” se va substitui cu cuvântul „sunt”, la forma gramaticală corespunzătoare.</p>		
Prezenta lege transpune parțial Directiva 2007/2/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 martie 2007 de instituire a unei infrastructuri pentru informații spațiale în Comunitatea Europeană (Inspire), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 108 din 25 aprilie 2007.	1. În lege în clauza de adoptare se exclude cuvântul „parțial”;	Prezenta lege transpune Directiva 2007/2/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 martie 2007 de instituire a unei infrastructuri pentru informații spațiale în Comunitatea Europeană (Inspire), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 108 din 25 aprilie 2007.
<p>Articolul 2. Noțiuni principale În sensul prezentei legi, următoarele noțiuni semnifică: <i>autoritate coordonatoare</i> – autoritate administrativă centrală responsabilă de implementarea politicii în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale, având rol de coordonator în realizarea sarcinilor stabilite în conformitate cu prezenta lege; [...] <i>serviciu de rețea</i> – serviciu destinat asigurării interacțiunii computerelor (aplicațiilor), bazat pe un set de protocoale standard pentru fiecare tip de serviciu de rețea în parte; <i>set de date spațiale</i> – colecție identificabilă de date spațiale; [...]</p>	<p>4. Articolul 2: 4.1. la noțiunea „autoritate coordonatoare” va avea următorul cuprins: „<i>autoritate coordonatoare</i> – Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru este autoritatea administrativă centrală responsabilă de realizarea politicii în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale, având rol de coordonator în implementarea sarcinilor stabilite în conformitate cu prezenta lege;” 4.2. se completează cu noțiunea „categorie tematică”, cu următorul cuprins: „<i>categorie tematică</i> – înglobează seturi de date spațiale clasificate după importanță în funcție de domeniul de aplicare ale acestora;” 4.3. se completează cu noțiunea „granularitatea datelor spațiale”, cu următorul cuprins: „<i>granularitatea datelor spațiale</i> – nivelul de detaliere a seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, exprimat prin rezoluție, scara de reprezentare și periodicitatea actualizării acestora;”</p>	<p>Articolul 2. Noțiuni principale În sensul prezentei legi, următoarele noțiuni semnifică: <i>autoritate coordonatoare</i> – Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru este autoritatea administrativă centrală responsabilă de realizarea politicii în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale, având rol de coordonator în implementarea sarcinilor stabilite în conformitate cu prezenta lege; [...] <i>categorie tematică</i> – înglobează seturi de date spațiale clasificate după importanță în funcție de domeniul de aplicare ale acestora; [...] <i>granularitatea datelor spațiale</i> – nivelul de detaliere a seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, exprimat prin rezoluție, scara de reprezentare și periodicitatea actualizării acestora;</p>

	<p>4.4. noțiunea „<i>serviciu de rețea</i> – serviciu destinat asigurării interacțiunii computerelor (aplicațiilor), bazat pe un set de protocoale standard pentru fiecare tip de serviciu de rețea în parte” se abrogă;</p> <p>4.5. la noțiunea „set de date spațiale” va avea următorul cuprins: „<i>set de date spațiale</i>,” – colecție identificabilă de date spațiale (vector sau raster), care se regăsesc într-o categorie tematică;”</p> <p>4.6. se completează cu noțiunea „seturi de date spațiale cu valoare ridicată”, cu următorul cuprins: „<i>set de date spațiale cu valoare ridicată</i> – set de date spațiale care, atunci când este reutilizată, a cărei reutilizare generează beneficii semnificative pentru societate, economie și mediu.”.</p>	<p>[...]</p> <p><i>set de date spațiale</i> – colecție identificabilă de date spațiale (vector sau raster), care se regăsesc într-o categorie tematică;</p> <p><i>set de date spațiale cu valoare ridicată</i> – set de date spațiale, a cărei reutilizare generează beneficii semnificative pentru societate, economie și mediu.</p> <p>[...]</p>
<p>Articolul 3. Reglementarea juridică a infrastructurii naționale de date spațiale (1) Legislația privind infrastructura națională de date spațiale are la bază Constituția Republicii Moldova, tratatele și acordurile internaționale la care Republica Moldova este parte, prezenta lege, actele legislative și normative privind securitatea teritorială a Republicii Moldova, privind păstrarea informației secrete, privind protecția datelor cu caracter personal, privind drepturile de proprietate intelectuală. [...]</p>	<p>5. Articolul 3 alineatul (1), cuvintele „legislative și” se exclud.</p>	<p>Articolul 3. Reglementarea juridică a infrastructurii naționale de date spațiale (1) Legislația privind infrastructura națională de date spațiale are la bază Constituția Republicii Moldova, tratatele și acordurile internaționale la care Republica Moldova este parte, prezenta lege, actele normative privind securitatea teritorială a Republicii Moldova, privind păstrarea informației secrete, privind protecția datelor cu caracter personal, privind drepturile de proprietate intelectuală. [...]</p>
<p>Articolul 4. Domeniul de aplicare (1) Domeniul de aplicare a prezentei legi cuprinde infrastructura națională de date spațiale de pe întreg teritoriul Republicii Moldova. (2) Prezenta lege se aplică datelor spațiale care întrunesc următoarele condiții: a) sînt parte a seturilor de date spațiale specificate în anexele nr. 1, 2 și 3, precum și a altor seturi de date spațiale care cad sub incidența prezentei legi; b) sînt disponibile în format digital;</p>	<p>6. Articolul 4 se completează cu alineatele (3) și (4) cu următorul cuprins: „(3) Seturile de date spațiale cu valoare ridicată sunt parte a seturilor de date incluse în domeniul de aplicare geospațial, observarea pământului și mediului. (4) Seturile de date spațiale cu valoare ridicată, prevăzute la alin. (2), constituie un set minim obligatoriu, care poate fi completat de către Guvern cu alte categorii tematice, în funcție de evoluțiile tehnologice, necesitățile părților interesate, precum și de cerințele derivate din angajamentele naționale și internaționale ale Republicii Moldova.”</p>	<p>Articolul 4. Domeniul de aplicare (3) Seturile de date spațiale cu valoare ridicată sunt parte a seturilor de date incluse în domeniul de aplicare geospațial, observarea pământului și mediului. (4) Seturile de date spațiale cu valoare ridicată, prevăzute la alin. (2), constituie un set minim obligatoriu, care poate fi completat de către Guvern cu alte categorii tematice, în funcție de evoluțiile tehnologice, necesitățile părților interesate, precum și de cerințele derivate din</p>

<p>c) sînt deținute de către sau în numele uneia dintre entitățile publice;</p> <p>d) sînt deținute de un terț, care nu este responsabil pentru date spațiale, cu permisiunea Guvernului, sau a autorității publice centrale desemnate de către acesta, de participare a terțului la infrastructura națională de date spațiale.</p> <p>[...]</p>		<p>angajamentele naționale și internaționale ale Republicii Moldova.</p>
<p>Articolul 5. Responsabilitatea pentru datele spațiale</p> <p>(1) Entitățile publice, în limita competențelor funcționale și a cerințelor prezentei legi, participă la instituirea și la promovarea infrastructurii naționale de date spațiale prin acordarea accesului la seturile și la serviciile de date spațiale deținute, precum și prin asigurarea descrierii acestora.</p> <p>(2) Entitățile publice asigură conținutul complet, calitatea și disponibilitatea datelor spațiale, a serviciilor de rețea și a metadatelor, iar utilizarea și partajarea acestora se realizează în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale conform prevederilor prezentei legi.</p> <p>[...]</p>	<p>7. Articolul 5, alineatele (1) și (2) vor avea următorul cuprins:</p> <p>„(1) Entitățile publice, în limita competențelor funcționale și a cerințelor prezentei legi, participă la instituirea și la promovarea infrastructurii naționale de date spațiale prin acordarea accesului la seturile de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată deținute, prin servicii de rețea, precum și asigurarea descrierii acestora prin metadate.</p> <p>(2) Entitățile publice asigură conținutul complet, calitatea și disponibilitatea seturilor de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată cu indicarea nivelului de granularitate, a serviciilor de rețea și a metadatelor, iar utilizarea și partajarea acestora se realizează în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale conform prevederilor prezentei legi.”</p>	<p>Articolul 8. Interoperabilitatea</p> <p>(1) Entitățile publice, în limita competențelor funcționale și a cerințelor prezentei legi, participă la instituirea și la promovarea infrastructurii naționale de date spațiale prin acordarea accesului la seturile de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată deținute, prin servicii de rețea, precum și asigurarea descrierii acestora prin metadate.</p> <p>(2) Entitățile publice asigură conținutul complet, calitatea și disponibilitatea seturilor de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată cu indicarea nivelului de granularitate, a serviciilor de rețea și a metadatelor, iar utilizarea și partajarea acestora se realizează în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale conform prevederilor prezentei legi.</p> <p>[...]</p>
<p>Articolul 6. Conținutul metadatelor</p> <p>[...]</p>	<p>8. Articolul 6 se completează cu litera f) cu următorul cuprins:</p> <p>„f) în cazul seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, condițiile de utilizare și reutilizare a acestora, inclusiv licența aplicabilă.”</p>	<p>Articolul 6. Conținutul metadatelor</p> <p>[...]</p> <p>f) în cazul seturilor de date spațiale cu valoare ridicată, condițiile de utilizare și reutilizare a acestora, inclusiv licența aplicabilă.</p>

<p>Articolul 12. Utilizarea seturilor și serviciilor de date spațiale [...] (4) Pentru utilizarea serviciilor menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d), entitățile publice elaborează condiții de utilizare care sunt conforme cu prevederile prezentei legi. Înainte de a utiliza datele spațiale prin serviciile de rețea, utilizatorul este obligat să accepte condițiile de utilizare furnizate. Acceptarea condițiilor de utilizare se va face în formă electronică asigurată de entitățile publice. (5) În cazul imposibilității asigurării imediate a serviciilor specificate la art. 9, pentru reutilizarea seturilor de date spațiale pot fi încasate plăți care nu vor depăși costurile marginale pentru colectarea, producerea, reproducerea și difuzarea seturilor de date spațiale.</p>	<p>9. Articolul 12: 9.1. alineatul (4) va avea următorul cuprins: „(4) Pentru utilizarea serviciilor menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d), entitățile publice elaborează condiții de utilizare care sunt conforme cu prevederile prezentei legi. Înainte de a utiliza datele spațiale, inclusiv cele cu valoare ridicată, prin serviciile de rețea, utilizatorul este obligat să accepte condițiile de utilizare și licența furnizată pentru reutilizare.” 9.2. se completează cu alineatul (4¹) cu următorul cuprins: „(4¹) Acceptarea condițiilor de utilizare se va face în formă electronică asigurată de entitățile publice, iar pentru reutilizarea seturilor de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată se va utiliza modelul de licență, aprobat de Guvern.”</p>	<p>Articolul 12. Utilizarea seturilor și serviciilor de date spațiale [...] (4) Pentru utilizarea serviciilor menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d), entitățile publice elaborează condiții de utilizare care sunt conforme cu prevederile prezentei legi. Înainte de a utiliza datele spațiale, inclusiv cele cu valoare ridicată, prin serviciile de rețea, utilizatorul este obligat să accepte condițiile de utilizare și licența furnizată pentru reutilizare. (4¹) Acceptarea condițiilor de utilizare se va face în formă electronică asigurată de entitățile publice, iar pentru reutilizarea seturilor de date spațiale, inclusiv celor cu valoare ridicată se va utiliza modelul de licență, aprobat de Guvern.</p>
<p>Articolul 14¹. Atribuțiile organului central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale Organul central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale are următoarele atribuții: a) elaborează proiecte de acte normative privind infrastructura națională de date spațiale; b) elaborează și propune Guvernului spre aprobare Programul de dezvoltare a infrastructurii naționale de date spațiale; c) monitorizează politica de stat privind infrastructura națională de date spațiale; d) elaborează și prezintă Guvernului raportul anual privind instituirea și dezvoltarea infrastructurii naționale de date spațiale.</p>	<p>10. Articolul 14¹ se abrogă</p>	<p>Articolul 14¹ abrogat</p>

<p>Articolul 15. Atribuțiile autorității coordonatoare Autoritatea coordonatoare exercită următoarele atribuții: c) implementează politica de stat privind infrastructura națională de date spațiale; [...] j) monitorizează implementarea și utilizarea infrastructurii naționale de date spațiale, asigură elaborarea și prezentarea rapoartelor anuale către organul central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale; [...]</p>	<p>11. Articolul 15: 11.1. La litera c), cuvântul „implementează” se substituie cu cuvântul „realizează”; 11.2. La litera j), cuvintele „organul central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale” se substituie cu cuvântul „Guvern”;</p>	<p>Articolul 15. Atribuțiile autorității coordonatoare Autoritatea coordonatoare exercită următoarele atribuții: c) realizează politica de stat privind infrastructura națională de date spațiale; [...] j) monitorizează implementarea și utilizarea infrastructurii naționale de date spațiale, asigură elaborarea și prezentarea rapoartelor anuale către Guvern; [...]</p>
---	--	--

Director general

Ivan DANII

CORRESPONDENCE TABLE

1	EU Act with latest amendments Directive 2007/2/EC of the European Parliament and of the Council of 14 March 2007 establishing an Infrastructure for Spatial Information in the European Community (INSPIRE), CELEX: 32007L0002					
2	Title of the national regulatory act Law regarding the National Spatial Data Infrastructure, no. 254/2016					
3	Degree of compatibility Transposed					
4	Responsible authority/person Agency for Geodesy, Cartography and Cadastre, SÎRBU Rodica					
5	Date of update 2026					
	EU Act	EU Act	National regulatory act	MD act	Degree of compliance	Comments
	6	ro	7	ro	8	9
	CHAPTER I GENERAL PROVISIONS Article 1 1. The purpose of this Directive is to lay down general rules aimed at the establishment of the Infrastructure for Spatial Information in the European Community (hereinafter referred to as Inspire), for the purposes of Community environmental policies and policies or activities which may have an impact on the environment. 2. Inspire shall build upon infrastructures for spatial information established and operated by the Member States.	CAPITOLUL I DISPOZIȚII GENERALE Articolul 1 (1) Scopul prezentei directive este de a stabili norme generale destinate instituirii infrastructurii pentru informații spațiale în Comunitatea Europeană (denumită în continuare „Inspire”), în sensul politicilor comunitare din domeniul mediului și al politicilor sau activităților care ar putea avea un impact asupra mediului. (2) Inspire se bazează pe infrastructurile pentru informații spațiale instituite și exploatate de către statele membre.	CHAPTER I GENERAL PROVISIONS Article 1 (1) This law establishes the general rules on the establishment of the national spatial data infrastructure in the Republic of Moldova and on the management of spatial data through the geoportal of the national spatial data infrastructure, provides for the standards related to spatial data and eliminates the political restrictions on geoinformation necessary for the implementation of community policies in the field of the environment, as well as policies and activities with an impact on the environment. (2) This law aims to ensure the legislative and institutional framework necessary for the creation and implementation of the national spatial data infrastructure in the Republic of Moldova, to establish the measures necessary for the sharing of	Capitolul I DISPOZIȚII GENERALE Articolul 1. Obiectul și scopul legii (1) Prezenta lege stabilește normele generale cu privire la instituirea infrastructurii naționale de date spațiale în Republica Moldova și la gestionarea datelor spațiale prin intermediul geoportalului infrastructurii naționale de date spațiale, prevede standardele aferente datelor spațiale și elimină restricțiile politice privind geoinformațiile necesare implementării politicilor comunitare în domeniul mediului, precum și a politicilor și activităților cu impact asupra mediului. (2) Prezenta lege are ca scop asigurarea cadrului legislativ și instituțional necesar creării și implementării infrastructurii naționale de date spațiale în Republica Moldova, stabilirea măsurilor necesare partajării datelor	Transposed	According to Law 254/2016 – the infrastructure is set at national level.

		spatial data in digital format on the territory of the country and the integration of the national infrastructure into the European spatial data infrastructure.	spațiale în format digital pe teritoriul țării și integrării infrastructurii naționale în infrastructura europeană de date spațiale.		
<p>Article 2</p> <p>1. This Directive is without prejudice to Directives 2003/4/EC and 2003/98/EC.</p> <p>2. This Directive does not affect the existence or ownership of public authorities' intellectual property rights.</p>	<p>Articolul 2</p> <p>(1) Prezenta directivă nu aduce atingere Directivelor 2003/4/CE și 2003/98/CE.</p> <p>(2) Prezenta directivă nu afectează existența unor drepturi de proprietate intelectuală sau deținerea acestora de către autoritățile publice.</p>	<p>Article 3.</p> <p>Legal regulation of the national spatial data infrastructure</p> <p>(3) The provisions of this law do not affect the existence of intellectual property rights regarding the constituent elements of spatial data sets or the right of public entities to own them in the specific field of activity.</p>	<p>Articolul 3.</p> <p>Reglementarea juridică a infrastructurii naționale de date spațiale</p> <p>(3) Prevederile prezentei legi nu afectează existența drepturilor de proprietate intelectuală privind elementele constitutive ale seturilor de date spațiale sau dreptul entităților publice de a le deține în domeniul specific de activitate.</p>	Transposed	According to Law 254/2016 – the infrastructure is set at national level.
<p>Article 3</p> <p>For the purposes of this Directive, the following definitions shall apply:</p> <p>1. ‘infrastructure for spatial information’ means metadata, spatial data sets and spatial data services; network services and technologies; agreements on sharing, access and use; and coordination and monitoring mechanisms, processes and procedures, established, operated or made available in accordance with this Directive;</p>	<p>Articolul 3</p> <p>În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții:</p> <p>„infrastructură pentru informații spațiale” înseamnă metadata, seturi de date spațiale și servicii de date spațiale, servicii și tehnologii de rețea, acorduri de partajare, accesare și utilizare, precum și mecanisme, procese și proceduri de coordonare și monitorizare stabilite, exploatate sau puse la dispoziție în conformitate cu prezenta directivă;</p>	<p>Article 2</p> <p>Main definitions</p> <p>For the purposes of this law, the following concepts mean:</p> <p>national spatial data infrastructure – metadata, spatial data sets and spatial data services, network services and technologies, collaboration, access and use agreements, as well as coordination and monitoring mechanisms, processes and procedures established, used or made available in accordance with this law;</p>	<p>Articolul 2.</p> <p>Noțiuni principale</p> <p>infrastructură națională de date spațiale – metadata, seturi de date spațiale și servicii de date spațiale, servicii și tehnologii de rețea, acorduri de colaborare, de accesare și de utilizare, precum și mecanisme, procese și proceduri de coordonare și de monitorizare stabilite, utilizate sau puse la dispoziție în conformitate cu prezenta lege;</p>	Transposed	
<p>2. ‘spatial data’ means any data with a direct or indirect reference to a specific location or geographical area;</p>	<p>„date spațiale” înseamnă orice date cu referire directă sau indirectă la o locație sau zonă geografică specifică;</p>	<p>spatial data – any data with direct or indirect reference to a location or a specific geographical area;</p>	<p>date spațiale – orice date cu referire directă sau indirectă la o locație sau la o zonă geografică specifică;</p>	Transposed	
<p>3. ‘spatial data set’ means an identifiable collection of spatial data;</p>	<p>„set de date spațiale” înseamnă o colecție identificabilă de date spațiale;</p>	<p>spatial data set – an identifiable collection of spatial data;</p>	<p>set de date spațiale – colecție identificabilă de date spațiale;</p>	Transposed	
<p>4. ‘spatial data services’ means the operations which may be performed, by invoking a computer application, on the spatial data contained in spatial data sets or on the related metadata;</p>	<p>„servicii de date spațiale” înseamnă operațiunile care pot fi executate, prin utilizarea unei aplicații informatice, asupra datelor spațiale incluse în seturile de date spațiale sau asupra metadatelor corespunzătoare;</p>	<p>spatial data services – operations that can be performed on spatial data included in spatial data sets or on the corresponding metadata by using an IT application;</p>	<p>servicii de date spațiale – operațiuni care pot fi executate asupra datelor spațiale incluse în seturile de date spațiale sau asupra metadatelor corespunzătoare prin utilizarea unei aplicații informatice;</p>	Transposed	

5. 'spatial object' means an abstract representation of a real-world phenomenon related to a specific location or geographical area;	„obiect spațial” înseamnă o reprezentare abstractă a unui fenomen real, care corespunde unei locații sau zone geografice specifice;	spatial object – an abstract representation of a real-world object or phenomenon, corresponding to a location or geographical area;	obiect spațial – o reprezentare abstractă a unui obiect sau a unui fenomen real, care corespunde unei locații sau unei zone geografice;	Transposed	
6. 'metadata' means information describing spatial data sets and spatial data services and making it possible to discover, inventory and use them;	„metadata” înseamnă informații care descriu seturi și servicii de date spațiale și care permit căutarea, inventarierea și utilizarea acestora;	metadata – information describing spatial data sets and services and allowing their search, inventory and use;	metadata – informații care descriu seturi și servicii de date spațiale și care permit căutarea, inventarierea și utilizarea acestora;	Transposed	
7. 'interoperability' means the possibility for spatial data sets to be combined, and for services to interact, without repetitive manual intervention, in such a way that the result is coherent and the added value of the data sets and services is enhanced;	„interoperabilitate” înseamnă posibilitatea de combinare a seturilor de date spațiale și de interacționare a serviciilor, fără intervenție manuală repetitivă, astfel încât rezultatul să fie coerent, iar valoarea adăugată a seturilor și serviciilor de date spațiale să crească;	interoperability – the possibility of combining spatial data sets and interacting services without repetitive manual intervention, aimed at obtaining consistent results and increasing the value of spatial data sets and services;	interoperabilitate – posibilitatea de combinare a seturilor de date spațiale și de interacțiune a serviciilor fără intervenție manuală repetitivă, orientată spre obținerea unor rezultate coerente și spre creșterea valorii seturilor și serviciilor de date spațiale;	Transposed	
8. 'Inspire geo-portal' means an Internet site, or equivalent, providing access to the services referred to in Article 11(1);	„geo-portal Inspire” înseamnă un site Internet sau un echivalent, care permite accesul la serviciile menționate la articolul 11 alineatul (1);	geoportal of the national spatial data infrastructure – web portal that represents a key element of the national spatial data infrastructure and that ensures access to spatial data, provides information about spatial data and about network services of one or more public entities, as well as ensures the possibility of searching, viewing and downloading spatial data from various sources;	geoportal al infrastructurii naționale de date spațiale – portal web care reprezintă un element-cheie al infrastructurii naționale de date spațiale și care asigură accesul la datele spațiale, oferă informații despre datele spațiale și despre serviciile de rețea ale uneia sau mai multor entități publice, precum și asigură posibilitatea căutării, vizualizării și descărcării datelor spațiale din diferite surse;	Transposed	
9. 'public authority' means: (a) any government or other public administration, including public advisory bodies, at national, regional or local level; (b) any natural or legal person performing public administrative functions under national law, including specific duties, activities or services in relation to the environment; and (c) any natural or legal person having public responsibilities or functions, or providing public services relating to the environment under the control	„autoritate publică” înseamnă: (a) orice guvern sau altă administrație publică, inclusiv organismele publice consultative, de la nivel național, regional sau local; (b) orice persoană fizică sau juridică care îndeplinește funcții administrative publice prevăzute de legislația internă, inclusiv sarcini, activități sau servicii specifice legate de mediu; și (c) orice persoană fizică sau juridică care deține responsabilități sau funcții publice sau care prestează servicii publice legate de mediu sub controlul	public entity: a) central or local public administration authority, other central administrative authority (including subordinate administrative authority, decentralized or subordinate public service, public institution in which a central administrative authority has the status of founder) responsible for spatial data sets; b) autonomous public institution or legal person under private law which, within the limits of the powers provided by law, provides public services, which directly include	entitate publică: a) autoritate a administrației publice centrale sau locale, altă autoritate administrativă centrală (inclusiv autoritate administrativă din subordine, serviciu public desconcentrat sau aflat în subordine, instituție publică în care o autoritate administrativă centrală are calitatea de fondator) responsabilă pentru seturile de date spațiale; b) instituție publică autonomă sau persoană juridică de drept privat care, în limitele competențelor prevăzute de lege, prestează servicii	Transposed	

<p>of a body or person falling within (a) or (b). Member States may provide that when bodies or institutions are acting in a judicial or legislative capacity, they are not to be regarded as a public authority for the purposes of this Directive;</p>	<p>unui organism sau a unei persoane prevăzute la litera (a) sau (b); Statele membre pot dispune ca, atunci când organismele sau instituțiile exercită o competență judiciară sau legislativă, acestea să nu fie considerate ca o autoritate publică în sensul prezentei directive;</p>	<p>specific activities and services related to spatial data; c) operator of public services and utilities or municipal networks that has municipal networks and competencies for their operation, confirmed by a license issued by the regulatory authority of the Republic of Moldova for the purpose of providing municipal and non-municipal services, and is responsible for the operation, maintenance, modernization, re-technological upgrading and long-term development of the networks.</p>	<p>publice, care nemijlocit cuprind activități și servicii specifice legate de datele spațiale; c) operator de servicii și utilități publice sau de rețele edilitare care dispune de rețele edilitare și competențe pentru operarea acestora, confirmate prin licență eliberată de autoritatea de reglementare din Republica Moldova în scopul prestării serviciilor comunale și necomunale, și este responsabil de exploatarea, întreținerea, modernizarea, re tehnologizarea și dezvoltarea pe termen lung a rețelelor.</p>		
<p>10. 'third party' means any natural or legal person other than a public authority.</p>	<p>„terț” înseamnă orice persoană fizică sau juridică, alta decât o autoritate publică.</p>	<p>third party – any natural or legal person, other than a public entity, who holds spatial data in digital format and meets the requirements of this law.</p>	<p>terț – orice persoană fizică sau juridică, alta decât o entitate publică, care deține date spațiale în format digital și îndeplinește cerințele prezentei legi.</p>	Transposed	
		<p>network service – a service designed to ensure the interaction of computers (applications), based on a set of standard protocols for each type of network service; coordinating authority – administrative authority responsible for implementing the policy in the field of national spatial data infrastructure, having a coordinating role in carrying out the tasks established in accordance with this law;</p>	<p>serviciu de rețea – serviciu destinat asigurării interacțiunii computerelor (aplicațiilor), bazat pe un set de protocoale standard pentru fiecare tip de serviciu de rețea în parte; autoritate coordonatoare – autoritate administrativă responsabilă de implementarea politicii în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale, avînd rol de coordonator în realizarea sarcinilor stabilite în conformitate cu prezenta lege;</p>		
<p>Article 4</p> <p>1. This Directive shall cover spatial data sets which fulfil the following conditions: (a) they relate to an area where a Member State has and/or exercises jurisdictional rights; (b) they are in electronic format; (c) they are held by or on behalf of any of the following:</p>	<p>Articolul 4</p> <p>(1) Prezenta directivă se aplică seturilor de date spațiale care îndeplinesc următoarele condiții: (a) se referă la o zonă în care un stat membru deține și/sau își exercită competența; (b) sunt în format electronic; (c) sunt deținute de sau în numele uneia dintre entitățile următoare:</p>	<p>Article 4</p> <p>The field of application (1) The field of this law shall cover the national spatial data infrastructure throughout the territory of the Republic of Moldova. (2) This law shall apply to spatial data that meet the following conditions: a) are part of the spatial data sets specified in Annexes No. 1, 2 and 3,</p>	<p>Articolul 4.</p> <p>Domeniul de aplicare (1) Domeniul de aplicare a prezentei legi cuprinde infrastructura națională de date spațiale de pe întreg teritoriul Republicii Moldova. (2) Prezenta lege se aplică datelor spațiale care întrunesc următoarele condiții:</p>	Transposed	

<p>(i) a public authority, having been produced or received by a public authority, or being managed or updated by that authority and falling within the scope of its public tasks;</p> <p>(ii) a third party to whom the network has been made available in accordance with Article 12;</p> <p>(d) they relate to one or more of the themes listed in Annex I, II or III.</p> <p>2. In cases where multiple identical copies of the same spatial data set are held by or on behalf of various public authorities, this Directive shall apply only to the reference version from which the various copies are derived.</p> <p>3. This Directive shall also cover the spatial data services relating to the data contained in the spatial data sets referred to in paragraph 1.4. This Directive does not require collection of new spatial data.</p> <p>5. In the case of spatial data sets which comply with the condition set out in paragraph 1(c), but in respect of which a third party holds intellectual property rights, the public authority may take action under this Directive only with the consent of that third party.</p> <p>6. By way of derogation from paragraph 1, this Directive shall cover spatial data sets held by or on behalf of a public authority operating at the lowest level of government within a Member State only if the Member State has laws or regulations requiring their collection or dissemination.</p> <p>7. The description of the existing data themes referred to in Annexes I, II and III may be adapted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 22(3), in order to take into</p>	<p>(i) o autoritate publică, după ce au fost produse sau primite de o autoritate publică sau care sunt administrate sau actualizate de autoritatea respectivă și se încadrează în sfera atribuțiilor sale publice;</p> <p>(ii) un terț la dispoziția căruia a fost pusă rețeaua, în conformitate cu articolul 12; se referă la una sau mai multe din categoriile enumerate în anexa I, II sau III.</p> <p>(2) În cazul în care sunt deținute mai multe copii identice ale aceleiași set de date spațiale de către sau în numele unor diferite autorități publice, prezenta directivă se aplică numai versiunii de referință din care provin diferitele copii.</p> <p>(3) Prezenta directivă se aplică și serviciilor de date spațiale, asociate datelor incluse în seturile de date spațiale menționate la alineatul (1).</p> <p>(4) Prezenta directivă nu impune colectarea de noi date spațiale.</p> <p>(5) În cazul datelor spațiale care respectă condiția stabilită la alineatul (1) litera (c), dar față de care un terț deține drepturi de proprietate intelectuală, autoritatea publică poate acționa în temeiul prezentei directive numai cu consimțământul terțului respectiv.</p> <p>(6) Prin derogare de la alineatul (1), prezenta directivă se aplică seturilor de date spațiale deținute de sau în numele unei autorități publice care se situează la nivelul cel mai mic al administrației dintr-un stat membru, numai în cazul în care statul membru există acte cu putere de lege și acte administrative care impun colectarea sau difuzarea acestora.</p> <p>(7) Descrierea categoriilor de date existente, menționate în anexele I, II și III poate fi adaptată în conformitate cu</p>	<p>as well as other spatial data sets that fall under the scope of this law;</p> <p>b) are available in digital format;</p> <p>c) are held by or on behalf of one of the public entities;</p> <p>d) are held by a third party, which is not responsible for spatial data, with the permission of the Government, or of the central public authority designated by it, for the third party's participation in the national spatial data infrastructure.</p>	<p>a) sînt parte a seturilor de date spațiale specificate în anexele nr. 1, 2 și 3, precum și a altor seturi de date spațiale care cad sub incidența prezentei legi;</p> <p>b) sînt disponibile în format digital;</p> <p>c) sînt deținute de către sau în numele uneia dintre entitățile publice;</p> <p>d) sînt deținute de un terț, care nu este responsabil pentru date spațiale, cu permisiunea Guvernului, sau a autorității publice centrale desemnate de către acesta, de participare a terțului la infrastructura națională de date spațiale.</p>		
---	--	--	--	--	--

account the evolving needs for spatial data in support of Community policies that affect the environment.	procedura de reglementare cu control, menționată la articolul 22 alineatul (3), pentru a se ține seama de evoluția nevoilor de date spațiale destinate susținerii politicilor comunitare care au un impact asupra mediului.				
<p align="center">CHAPTER II</p> <p align="center">METADATA</p> <p align="center">Article 5</p> <p>1. Member States shall ensure that metadata are created for the spatial data sets and services corresponding to the themes listed in Annexes I, II and III, and that those metadata are kept up to date.</p> <p>2. Metadata shall include information on the following:</p> <p>(a) the conformity of spatial data sets with the implementing rules provided for in Article 7(1);</p> <p>(b) conditions applying to access to, and use of, spatial data sets and services and, where applicable, corresponding fees;</p> <p>(c) the quality and validity of spatial data sets;</p> <p>(d) the public authorities responsible for the establishment, management, maintenance and distribution of spatial data sets and services;</p> <p>(e) limitations on public access and the reasons for such limitations, in accordance with Article 13.</p> <p>3. Member States shall take the necessary measures to ensure that metadata are complete and of a quality sufficient to fulfil the purpose set out in point (6) of Article 3.</p> <p>4. Rules for the implementation of this Article shall be adopted by 15 May 2008 in accordance with the</p>	<p align="center">CAPITOLUL II</p> <p align="center">METADATE</p> <p align="center">Articolul 5</p> <p>(1) Statele membre se asigură că metadatele sunt create pentru seturile și serviciile de date spațiale care corespund categoriilor enumerate în anexele I, II și III și că aceste metadate sunt actualizate.</p> <p>(2) Metadatele includ informații cu privire la următoarele aspecte:</p> <p>(a) conformitatea seturilor de date spațiale cu normele de aplicare prevăzute la articolul 7 alineatul (1);</p> <p>(b) condițiile aplicabile accesării și utilizării seturilor și serviciilor de date spațiale, precum și tarifele corespunzătoare, după caz;</p> <p>(c) alitatea și validitatea seturilor de date spațiale;</p> <p>(d) autoritățile publice responsabile cu stabilirea, administrarea, întreținerea și distribuirea seturilor și serviciilor de date spațiale;</p> <p>(e) limitarea accesului publicului și motivele acestor limitări, în conformitate cu articolul 13.</p> <p>(3) Statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura faptul că metadatele sunt complete și de o calitate suficientă pentru a îndeplini scopul stabilit la articolul 3 alineatul (6).</p> <p>(4) Normele de punere în aplicare a prezentului articol se adoptă până la 15 mai 2008, în conformitate cu procedura</p>	<p align="center">Chapter II</p> <p align="center">METADATA</p> <p align="center">Article 6 Metadata content</p> <p>Metadata for spatial data sets and services shall contain information on:</p> <p>a) the degree of compliance of spatial data sets with the provisions of Article 7(2), Article 8(3) and Article 9(5);</p> <p>b) the fees, terms and other conditions for accessing and using spatial data sets and services;</p> <p>c) the quality and validity of spatial data sets;</p> <p>d) the public entities responsible for the development, management and distribution of spatial data sets and services;</p> <p>e) the limitation of public access to spatial data sets and services.</p>	<p align="center">Capitolul II</p> <p align="center">METADATELE</p> <p align="center">Articolul 6. Conținutul metadatelor</p> <p>Metadatele pentru seturile și serviciile de date spațiale vor conține informații cu privire la:</p> <p>a) gradul de conformitate a seturilor de date spațiale cu prevederile art. 7 alin. (2), art. 8 alin. (3) și art. 9 alin. (5);</p> <p>b) tarifele, termenele și alte condiții de accesare și de utilizare a seturilor și a serviciilor de date spațiale;</p> <p>c) calitatea și validitatea seturilor de date spațiale;</p> <p>d) entitățile publice responsabile pentru elaborarea, administrarea și distribuirea seturilor și serviciilor de date spațiale;</p> <p>e) limitarea accesului public la seturile și serviciile de date spațiale.</p>	Transposed	According to Law 254/2016 – the infrastructure is set at national level.

regulatory procedure referred to in Article 22(2). These rules shall take account of relevant, existing international standards and user requirements, in particular with relation to validation metadata.	de reglementare menționată la articolul 22 alineatul (2). Aceste norme țin cont de standardele internaționale relevante existente și de cerințele utilizatorilor, în special în ceea ce privește metadatele de validare.				
<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>Member States shall create the metadata referred to in Article 5 in accordance with the following timetable:</p> <p>(a) not later than two years after the date of adoption of implementing rules in accordance with Article 5(4) in the case of the spatial data sets corresponding to the themes listed in Annexes I and II;</p> <p>(b) not later than five years after the date of adoption of implementing rules in accordance with Article 5(4) in the case of the spatial data sets corresponding to the themes listed in Annex III.</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 6</p> <p>Statele membre creează metadatele menționate la articolul 5 în conformitate cu următorul calendar:</p> <p>(a) în termen de 2 ani de la data adoptării normelor de aplicare, în conformitate cu articolul 5 alineatul (4), în cazul seturilor de date spațiale care corespund categoriilor enumerate în anexele I și II;</p> <p>(b) în termen de 5 ani de la data adoptării normelor de aplicare, în conformitate cu articolul 5 alineatul (4), în cazul seturilor de date spațiale care corespund categoriilor enumerate în anexa III.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7. Creation of metadata</p> <p>(1) Public entities are obliged to create and update metadata for spatial data sets and services.</p> <p>(2) The rules regarding the creation and update of metadata are regulated by a regulation approved by the Government.</p> <p>(3) Public entities, from the date of entry into force of the regulation provided for in paragraph (2), shall create metadata according to the following schedule:</p> <p>a) for the data sets from Annex No. 1 – within 2 years;</p> <p>b) for the data sets from Annex No. 2 – within 3 years;</p> <p>c) for the data sets from Annex No. 3 – within 4 years.</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 7. Crearea metadatelor</p> <p>(1) Entitățile publice sînt obligate să creeze și să actualizeze metadatele pentru seturile și serviciile de date spațiale.</p> <p>(2) Normele privind crearea și actualizarea metadatelor sînt reglementate prin regulament aprobat de Guvern.</p> <p>(3) Entitățile publice, din data intrării în vigoare a regulamentului prevăzut la alin. (2), vor crea metadatele conform următorului program:</p> <p>a) pentru seturile de date de la anexa nr. 1 – în termen de 2 ani;</p> <p>b) pentru seturile de date de la anexa nr. 2 – în termen de 3 ani;</p> <p>c) pentru seturile de date de la anexa nr. 3 – în termen de 4 ani.</p>	Transposed	<p><i>In law 254/2016 it refers to Responsible entities responsible for a theme within NSDI.</i></p> <p><i>G. D. no. 738/2017 for the approval of the Regulation on the rules for creating and updating metadata for spatial data sets and services.</i></p>
		<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Responsibility for spatial data</p> <p>(1) Public entities, within the limits of their functional competences and the requirements of this law, shall participate in the establishment and promotion of the national spatial data infrastructure by granting access to the spatial data sets and services held, as well as by ensuring their description.</p> <p>(2) Public entities shall ensure the complete content, quality and</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 5. Responsabilitatea pentru datele spațiale</p> <p>(1) Entitățile publice, în limita competențelor funcționale și a cerințelor prezentei legi, participă la instituirea și la promovarea infrastructurii naționale de date spațiale prin acordarea accesului la seturile și la serviciile de date spațiale deținute, precum și prin asigurarea descrierii acestora.</p> <p>(2) Entitățile publice asigură conținutul complet, calitatea și</p>		

		<p>availability of spatial data, network services and metadata, and their use and sharing shall be carried out within the national spatial data infrastructure in accordance with the provisions of this law.</p> <p>(3) The responsibilities of public entities regarding the spatial data sets specified in Annexes No. 1, 2 and 3 shall be established by Government decision.</p>	<p>disponibilitatea datelor spațiale, a serviciilor de rețea și a metadatelor, iar utilizarea și partajarea acestora se realizează în cadrul infrastructurii naționale de date spațiale conform prevederilor prezentei legi.</p> <p>(3) Responsabilitățile entităților publice privind seturile de date spațiale specificate în anexele nr. 1, 2 și 3 se stabilesc prin hotărîre de Guvern.</p>		
<p>CHAPTER III</p> <p>INTEROPERABILITY OF SPATIAL DATA SETS AND SERVICES</p> <p>Article 7</p> <p>1. Implementing rules laying down technical arrangements for the interoperability and, where practicable, harmonisation of spatial data sets and services, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 22(3). Relevant user requirements, existing initiatives and international standards for the harmonisation of spatial data sets, as well as feasibility and cost-benefit considerations shall be taken into account in the development of the implementing rules. Where organisations established under international law have adopted relevant standards to ensure interoperability or harmonisation of spatial data sets and services, these standards shall be integrated, and the existing technical means shall be referred to, if</p>	<p>CAPITOLUL III</p> <p>INTEROPERABILITATEA SETURILOR ȘI SERVICIILOR DE DATE SPAȚIALE</p> <p>Articolul 7</p> <p>(1) Normele de aplicare, care stabilesc modalitățile tehnice de interoperabilitate și, în măsura posibilului, de armonizare a seturilor și serviciilor de date spațiale, destinate să modifice elemente neesențiale din prezenta directivă și să o completeze, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control, menționată la articolul 22 alineatul (3). La elaborarea normelor de aplicare se ține seama de cerințele utilizatorilor din domeniu, de inițiativele existente și de standardele internaționale privind armonizarea seturilor de date spațiale, precum și de considerentele legate de fezabilitate și de analiza costuri-beneficii. În cazul în care organizațiile de drept internațional au adoptat standarde adecvate pentru a asigura interoperabilitatea sau armonizarea seturilor și serviciilor de date spațiale, aceste standarde sunt integrate, iar mijloacele tehnice existente sunt prevăzute, după caz, de normele de</p>	<p>Government Decision no. 683/2018 for the approval of the Regulation regarding the rules of application which establish the technical modalities of interoperability and harmonization of spatial data sets and services, as well as the implementation deadline.</p> <p>6. Public entities shall ensure the harmonisation and interoperability of spatial data sets and services according to the following schedule from the entry into force of this Regulation:</p> <p>1) newly created or massively restructured spatial data sets and services – within 2 years;</p> <p>2) previously created and in-use spatial data sets and services – within 10 years.</p> <p>7. Public entities shall provide spatial data sets in accordance with the provisions of this Regulation, by adapting existing spatial data sets or by means of the transformation services provided for in Article 9(1)(d) of Law No. 254 of 17 November 2016 on the national spatial data infrastructure.</p>	<p>Hotărârea Guvernului nr. 683/2018 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la normele de aplicare care stabilesc modalitățile tehnice de interoperabilitate și armonizare a seturilor și serviciilor de date spațiale, precum și termenul de implementare</p> <p>6. Entitățile publice asigură armonizarea și interoperabilitatea seturilor și a serviciilor de date spațiale conform următorului program de la intrarea în vigoare a prezentului Regulament:</p> <p>1) seturile și serviciile de date spațiale nou-create sau restructurate masiv – în termen de 2 ani;</p> <p>2) seturile și serviciile de date spațiale create anterior și aflate în uz – în termen de 10 ani.</p> <p>7. Entitățile publice furnizează seturile de date spațiale în conformitate cu prevederile prezentului Regulament, prin adaptarea seturilor de date spațiale existente sau prin intermediul serviciilor de transformare prevăzute în art.9 alin.(1) lit.d) din Legea nr. 254 din 17 noiembrie 2016 cu privire</p>	Transposed	<i>Government Decision no. 683/2018</i>

<p>appropriate, in the implementing rules mentioned in this paragraph.</p> <p>2. As a basis for developing the implementing rules provided for in paragraph 1, the Commission shall undertake analyses to ensure that the rules are feasible and proportionate in terms of their likely costs and benefits and shall share the results of such analyses with the committee referred to in Article 22(1). Member States shall, on request, provide the Commission with the information necessary to enable it to undertake such analyses.</p> <p>3. Member States shall ensure that all newly collected and extensively restructured spatial data sets and the corresponding spatial data services are available in conformity with the implementing rules referred to in paragraph 1 within two years of their adoption, and that other spatial data sets and services still in use are available in conformity with the implementing rules within seven years of their adoption. Spatial data sets shall be made available in conformity with the implementing rules either through the adaptation of existing spatial data sets or through the transformation services referred to point (d) of Article 11(1).</p> <p>4. Implementing rules referred to in paragraph 1 shall cover the definition and classification of spatial objects relevant to spatial data sets related to the themes listed in Annex I, II or III and the way in which those spatial data are geo-referenced.</p> <p>5. Representatives of Member States at national, regional and local level as well as other natural or legal persons with an interest in the spatial</p>	<p>aplicare menționate la prezentul alineat.</p> <p>(2) Ca bază pentru elaborarea normelor de aplicare prevăzute la alineatul (1), Comisia efectuează analize pentru a se asigura că normele respective sunt fezabile și proporționale, în ceea ce privește eventualele costuri și beneficii pe care acestea le-ar genera, și pune rezultatele analizelor la dispoziția comitetului menționat la articolul 22 alineatul (1). Statele membre furnizează Comisiei, la cerere, informațiile necesare care să îi permită să efectueze astfel de analize.</p> <p>(3) Statele membre se asigură, în măsura posibilului, că toate seturile de date spațiale nou colectate și restructurate masiv, precum și serviciile de date spațiale corespunzătoare acestora sunt disponibile în conformitate cu normele de aplicare menționate la alineatul (1), în termen de doi ani de la adoptarea acestora, iar celelalte seturi și servicii de date spațiale, aflate încă în uz, sunt disponibile în conformitate cu normele de aplicare în termen de șapte ani de la adoptarea acestora. Seturile de date se furnizează în conformitate cu normele de aplicare, fie prin adaptarea seturilor de date spațiale existente, fie prin transformarea serviciilor menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (d).</p> <p>(4) Normele de aplicare menționate la alineatul (1) includ definiția și clasificarea obiectelor spațiale cu relevanță pentru seturile de date spațiale care corespund categoriilor enumerate în anexa I, II sau III, precum și modalitățile de geo-referențiere a acestor date spațiale.</p> <p>(5) Reprezentanții statelor membre la nivel național, regional și local, precum și alte persoane fizice sau juridice</p>	<p>8. Public entities responsible for spatial data sets shall take measures to make available to consumers of spatial data information, codes and technical classifications regarding spatial data that are not restricted for use for this purpose, under the terms of the law.</p> <p>81. Public entities responsible for spatial data sets shall take measures to make available to consumers of spatial data information, codes and technical classifications regarding spatial data by means of the creation of the data product specification in accordance with Annex No. 2.</p> <p>9. Third parties intending to contribute spatial data to the national spatial data infrastructure shall comply with the provisions of this Regulation.</p>	<p>la infrastructura națională de date spațiale.</p> <p>8. Entitățile publice responsabile de seturile de date spațiale iau măsuri pentru a pune la dispoziția consumatorilor de date spațiale informații, coduri și clasificări tehnice cu privire la datele spațiale care nu sînt restricționate pentru utilizarea în acest scop, în condițiile legii.</p> <p>81. Entitățile publice responsabile de seturile de date spațiale iau măsuri pentru a pune la dispoziția consumatorilor de date spațiale informații, coduri și clasificări tehnice cu privire la datele spațiale prin intermediul creării specificației produsului de date în conformitate cu anexa nr. 2.</p> <p>9. Terții care intenționează să contribuie cu date spațiale la infrastructura națională de date spațiale vor respecta prevederile prezentului Regulament.</p>		
---	--	---	--	--	--

<p>data concerned by virtue of their role in the infrastructure for spatial information, including users, producers, added value service providers or any coordinating body shall be given the opportunity to participate in preparatory discussions on the content of the implementing rules referred to in paragraph 1, prior to consideration by the Committee referred to in Article 22(1).</p>	<p>pentru care datele spațiale respective prezintă interes datorită rolului acestora în infrastructura pentru informații spațiale, inclusiv utilizatorii, producătorii, furnizorii de servicii cu valoare adăugată sau orice organism de coordonare, au posibilitatea de a participa la discuțiile pregătitoare privind conținutul normelor de aplicare menționate la alineatul (1), înainte ca acestea să fie examinate de comitetul menționat la articolul 22 alineatul (1).</p>				
<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>1. In the case of spatial data sets corresponding to one or more of the themes listed in Annex I or II, the implementing rules provided for in Article 7(1) shall meet the conditions laid down in paragraphs 2, 3 and 4 of this Article. 2. The implementing rules shall address the following aspects of spatial data: (a) a common framework for the unique identification of spatial objects, to which identifiers under national systems can be mapped in order to ensure interoperability between them; (b) the relationship between spatial objects; (c) the key attributes and the corresponding multilingual thesauri commonly required for policies which may have an impact on the environment; (d) information on the temporal dimension of the data; (e) updates of the data. 3. The implementing rules shall be designed to ensure consistency between items of information which refer to the same location or between items of information which refer to</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 8</p> <p>(1) În cazul seturilor de date spațiale care corespund uneia sau mai multor categorii enumerate în anexa I sau II, normele de aplicare menționate la articolul 7 alineatul (1) trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) din prezentul articol. (2) Normele de aplicare vizează următoarele aspecte ale datelor spațiale: (a) un cadru comun pentru identificarea unică a obiectelor spațiale cu care mijloacele de identificare naționale existente pot fi puse în corespondență pentru a asigura interoperabilitatea lor; (b) legătura dintre obiectele spațiale; (c) principalele atribute și lexicoanele multilingve corespunzătoare necesare, în general, pentru politicile care pot avea un impact asupra mediului; (d) informații privind dimensiunea temporală a datelor; (e) actualizările datelor. (3) Normele de aplicare sunt astfel concepute încât să asigure coerența între diferitele informații care se referă la aceeași locație, sau între informațiile care se referă la același obiect reprezentat la scări diferite.</p>	<p style="text-align: center;">Government Decision no. 683/2018 for the approval of the Regulation regarding the rules of application which establish the technical modalities of interoperability and harmonization of spatial data sets and services, as well as the implementation deadline.</p> <p>11. The implementing rules will address the following aspects of spatial data sets corresponding to Annexes No. 1- No. 3 to Law No. 254/2016 on the national spatial data infrastructure: 1) a single framework for the unique identification of spatial objects to which identifiers according to national systems can be matched to ensure interoperability between them; 2) the relationship between spatial objects; 3) the main attributes and corresponding lexicons required; 4) information on the temporal dimension of spatial data;</p>	<p style="text-align: center;">Hotărârea Guvernului nr. 683/2018 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la normele de aplicare care stabilesc modalitățile tehnice de interoperabilitate și armonizare a seturilor și serviciilor de date spațiale, precum și termenul de implementare</p> <p>11. Normele de aplicare vor aborda următoarele aspecte ale seturilor de date spațiale care corespund anexelor nr.1- nr.3 la Legea nr.254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale: 1) un cadru unic pentru identificarea unică a obiectelor spațiale la care pot fi potrivite identificatoarele conform sistemelor naționale pentru a asigura interoperabilitatea dintre acestea; 2) relația dintre obiectele spațiale; 3) principalele atribute și lexicoane corespunzătoare necesare; 4) informațiile privind dimensiunea temporală a datelor spațiale;</p>	<p>Transposed</p>	<p style="text-align: center;"><i>G.D. 683/2018, p.11</i></p>

<p>the same object represented at different scales.</p> <p>4. The implementing rules shall be designed to ensure that information derived from different spatial data sets is comparable as regards the aspects referred to in Article 7(4) and in paragraph 2 of this Article.</p>	<p>(4) Normele de aplicare sunt concepute astfel încât să se asigure că informațiile derivate din diferite seturi de date spațiale sunt comparabile în ceea ce privește aspectele menționate la articolul 7 alineatul (4) și la alineatul (2) din prezentul articol.</p>	<p>5) data updates.</p>	<p>5) actualizările datelor.</p>		
<p align="center">Article 9</p> <p>The implementing rules provided for in Article 7(1) shall be adopted in accordance with the following timetable:</p> <p>(a) no later than 15 May 2009 in the case of the spatial data sets corresponding to the themes listed in Annex I;</p> <p>(b) no later than 15 May 2012 in the case of the spatial data sets corresponding to the themes listed in Annex II or III.</p>	<p align="center">Articolul 9</p> <p>Normele de aplicare prevăzute la articolul 7 alineatul (1) se adoptă în conformitate cu următorul calendar: (a) (b) până la 15 mai 2009, în cazul seturilor de date spațiale care corespund categoriilor enumerate în anexa I; până la 15 mai 2012, în cazul seturilor de date spațiale care corespund categoriilor enumerate în anexa II sau III.</p>	<p align="center">-</p>		<p align="center">Not applicable</p>	
<p align="center">Article 10</p> <p>1. Member States shall ensure that any information, including data, codes and technical classifications, needed for compliance with the implementing rules provided for in Article 7(1) is made available to public authorities or third parties in accordance with conditions that do not restrict its use for that purpose.</p> <p>2. In order to ensure that spatial data relating to a geographical feature, the location of which spans the frontier between two or more Member States, are coherent, Member States shall, where appropriate, decide by mutual consent on the depiction and position of such common features.</p>	<p align="center">Articolul 10</p> <p>(1) Statele membre se asigură că se pun la dispoziția autorităților publice sau a terților orice informații, inclusiv date, coduri și clasificări tehnice, necesare pentru respectarea normelor de aplicare menționate la articolul 7 alineatul (1), în conformitate cu condiții care să nu restricționeze utilizarea lor în acest scop.</p> <p>(2) Pentru a asigura unitatea datelor spațiale aferente unui element geografic a cărui locație depășește granița dintre două sau mai multe state membre, statele membre decid de comun acord, după caz, cu privire la descrierea și poziția acestor elemente comune.</p>	<p align="center">Article 12.</p> <p>Use of spatial data sets and services</p> <p>(1) The services referred to in Article 9, paragraph (1), letter b) and paragraph (11) shall be available to the public free of charge.</p> <p>(2) Public entities providing the services referred to in Article 9, paragraph (1), letter c) and d) may charge fees not exceeding the marginal costs of creating, maintaining and developing the services concerned if their reuse is carried out for commercial purposes. In the case of non-commercial reuse of spatial data, no fees may be charged for the services concerned.</p> <p>(4) For the use of the services referred to in Article 9, paragraph (1), letter c) and d), public entities shall draw up terms of use that comply with the</p>	<p align="center">Articolul 12.</p> <p>Utilizarea seturilor și serviciilor de date spațiale</p> <p>(1) Serviciile menționate la art. 9 alin. (1) lit. b) și alin. (11) sînt disponibile publicului cu titlu gratuit.</p> <p>(2) Entitățile publice care asigură serviciile menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d) pot încasa plăți ce nu depășesc costurile marginale pentru crearea, menținerea și dezvoltarea serviciilor respective dacă reutilizarea acestora se efectuează în scop comercial. În cazul reutilizării datelor spațiale în scop necomercial nu pot fi percepute taxe pentru serviciile respective.</p> <p>(4) Pentru utilizarea serviciilor menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d), entitățile publice elaborează condiții de utilizare care sunt</p>	<p align="center">Transposed</p>	<p align="center"><i>To be transposed</i></p> <p><i>In order to ensure that spatial data relating to a geographical feature, the location of which spans the frontier between two or more Member States, are coherent, Member States shall, where appropriate,</i></p>

		<p>provisions of this law. Before using spatial data through network services, the user shall be obliged to accept the terms of use provided. The acceptance of the terms of use shall be made in electronic form provided by the public entities.</p> <p>(5) In the event of the impossibility of immediately providing the services specified in art. 9, payments may be collected for the reuse of spatial data sets that will not exceed the marginal costs for the collection, production, reproduction and dissemination of spatial data sets.</p>	<p>conforme cu prevederile prezentei legi. Înainte de a utiliza datele spațiale prin serviciile de rețea, utilizatorul este obligat să accepte condițiile de utilizare furnizate. Acceptarea condițiilor de utilizare se va face în formă electronică asigurată de entitățile publice.</p> <p>(5) În cazul imposibilității asigurării imediate a serviciilor specificate la art. 9, pentru reutilizarea seturilor de date spațiale pot fi încasate plăți care nu vor depăși costurile marginale pentru colectarea, producerea, reproducerea și difuzarea seturilor de date spațiale.</p>		<p><i>decide by mutual consent on the depiction and position of such common features.</i></p>
<p>CHAPTER IV NETWORK SERVICES</p> <p>Article 11</p> <p>1. Member States shall establish and operate a network of the following services for the spatial data sets and services for which metadata have been created in accordance with this Directive:</p> <p>(a) discovery services making it possible to search for spatial data sets and services on the basis of the content of the corresponding metadata and to display the content of the metadata;</p> <p>(b) view services making it possible, as a minimum, to display, navigate, zoom in/out, pan, or overlay viewable spatial data sets and to display legend information and any relevant content of metadata;</p> <p>(c) download services, enabling copies of spatial data sets, or parts of such sets, to be downloaded and, where practicable, accessed directly;</p> <p>(d) transformation services, enabling spatial data sets to be transformed</p>	<p>CAPITOLUL IV SERVICII DE REȚEA</p> <p>Articolul 11</p> <p>(1) Statele membre instituie și exploatează o rețea de servicii, prezentate în continuare, privind seturile și serviciile de date spațiale, pentru care au fost create metadate în conformitate cu prezenta directivă:</p> <p>(a) servicii de căutare, care permit identificarea seturilor și serviciilor de date spațiale pe baza conținutului metadatelor corespunzătoare și afișarea conținutului metadatelor;</p> <p>(b) servicii de vizualizare, care permit cel puțin afișarea, navigarea, mărirea/micșorarea, rotirea panoramică, suprapunerea vizuală a seturilor de date spațiale, precum și afișarea informațiilor explicative și a oricărui conținut pertinent al metadatelor;</p> <p>(c) servicii de descărcare, care permit descărcarea de copii ale seturilor de date spațiale sau ale unor părți ale acestora, precum și accesarea directă a acestora, atunci când este posibil;</p>	<p>Article 9</p> <p>Network services</p> <p>(1) Public entities responsible for spatial data sets shall establish the following network services:</p> <p>a) - repealed;</p> <p>b) viewing services, which allow at least the display, navigation, scaling (zooming in/out), panning, visual overlay of spatial data sets, as well as the display of explanatory information and any relevant metadata content;</p> <p>c) downloading services, which allow the downloading of copies of complete or partial spatial data sets, as well as their direct access, when possible;</p> <p>d) transformation services, which allow the processing of spatial data sets in order to achieve interoperability.</p> <p>(11) The coordinating authority shall establish search services, which allow the identification of spatial data sets and services based on the content of</p>	<p>Articolul 9</p> <p>Servicii de rețea</p> <p>(1) Entitățile publice responsabile pentru seturile de date spațiale vor institui următoarele servicii de rețea:</p> <p>a) - abrogată;</p> <p>b) servicii de vizualizare, care permit cel puțin afișarea, navigarea, scalarea (mărirea/micșorarea), rotirea panoramică, suprapunerea vizuală a seturilor de date spațiale, precum și afișarea informațiilor explicative și a oricărui conținut pertinent al metadatelor;</p> <p>c) servicii de descărcare, care permit descărcarea copiilor seturilor de date spațiale complete sau parțiale, precum și accesarea directă a acestora, atunci când este posibil;</p> <p>d) servicii de transformare, care permit prelucrarea seturilor de date spațiale în vederea realizării interoperabilității.</p> <p>(11) Autoritatea coordonatoare instituie servicii de căutare, care permit identificarea seturilor și serviciilor de date spațiale pe baza</p>	<p>Transposed</p>	<p><i>Government Decision no. 737/2017 for the approval of the Regulation on the rules for the creation of network services and the deadline for their implementati on</i></p>

<p>with a view to achieving interoperability;</p> <p>(e) services allowing spatial data services to be invoked. Those services shall take into account relevant user requirements and shall be easy to use, available to the public and accessible via the Internet or any other appropriate means of telecommunication.</p>	<p>(d) servicii de prelucrare, care permit prelucrarea seturilor de date spațiale în vederea realizării interoperabilității;</p> <p>(e) servicii care permit apelarea la serviciile de date spațiale.</p> <p>Aceste servicii țin seama de cerințele utilizatorilor din domeniu și sunt ușor de utilizat, disponibile publicului și pot fi accesate prin intermediul Internetului sau prin orice alt mijloc de comunicație adecvat.</p>	<p>the corresponding metadata and the display of their content.</p> <p>(2) Network services are created taking into account the requirements of users, ensuring ease of use and access via the Internet or other means of telecommunications.</p> <p>(3) Transformation services are combined with the other services mentioned in paragraph (1) to allow the exploitation of all these services.</p> <p>(4) The coordinating authority, through the geoportal of the national spatial data infrastructure that it owns and which represents the official geoportal of the Republic of Moldova, ensures access to the services provided for in paragraphs (1) and (11).</p> <p>(5) The rules for creating network services and the deadline for their implementation are regulated by a regulation approved by the Government.</p>	<p>conținutului metadatelor corespunzătoare și afișarea conținutului acestora.</p> <p>(2) Serviciile de rețea se creează ținându-se cont de cerințele utilizatorilor, asigurându-se facilitatea utilizării și accesul prin intermediul internetului sau al altor mijloace de comunicație.</p> <p>(3) Serviciile de transformare sînt combinate cu celelalte servicii menționate la alin. (1) pentru a permite exploatarea tuturor acestor servicii.</p> <p>(4) Autoritatea coordonatoare, prin intermediul geoportalului infrastructurii naționale de date spațiale pe care îl deține și care reprezintă geoportalul oficial al Republicii Moldova, asigură accesul la serviciile prevăzute la alin. (1) și (11).</p> <p>(5) Normele de creare a serviciilor de rețea și termenul de implementare a acestora sînt reglementate prin regulament aprobat de Guvern.</p>		
<p>2. For the purposes of the services referred to in point (a) of paragraph 1, as a minimum the following combination of search criteria shall be implemented:</p> <p>(a) keywords;</p> <p>(b) classification of spatial data and services;</p> <p>(c) the quality and validity of spatial data sets;</p> <p>(d) degree of conformity with the implementing rules provided for in Article 7(1);</p> <p>(e) geographical location;</p>	<p>(2) În sensul serviciilor menționate la alineatul (1) litera (a), se aplică cel puțin următoarea combinație de criterii de căutare:</p> <p>(a) cuvinte-cheie;</p> <p>(b) clasificarea seturilor și a serviciilor de date spațiale;</p> <p>(c) calitatea și validitatea seturilor de date spațiale;</p> <p>(d) gradul de conformitate cu normele de aplicare prevăzute la articolul 7 alineatul (1);</p> <p>(e) localizarea geografică;</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Search criteria</p> <p>For the purposes of the services referred to in Article 9(11), at least the following combination of search criteria shall apply:</p> <p>a) keywords;</p> <p>b) classification of spatial data sets and services;</p> <p>c) quality and validity of spatial data sets</p> <p>d) degree of compliance with the implementing rules, determined by the coordinating authority and establishing the technical modalities</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 10. Criterii de căutare</p> <p>În sensul serviciilor menționate la art. 9 alin. (11) se aplică cel puțin următoarea combinație de criterii de căutare:</p> <p>a) cuvinte-cheie;</p> <p>b) clasificarea seturilor și serviciilor de date spațiale;</p> <p>c) calitatea și validitatea seturilor de date spațiale;</p> <p>d) gradul de conformitate cu normele de aplicare, determinate de autoritatea coordonatoare și care stabilesc modalitățile tehnice de</p>		

<p>(f) conditions applying to the access to and use of spatial data sets and services;</p> <p>(g) the public authorities responsible for the establishment, management, maintenance and distribution of spatial data sets and services.</p> <p>3. The transformation services referred to in point (d) of paragraph 1 shall be combined with the other services referred to in that paragraph in such a way as to enable all those services to be operated in conformity with the implementing rules provided for in Article 7(1).</p>	<p>(f) condițiile de accesare și de utilizare a seturilor și serviciilor de date spațiale;</p> <p>(g) autoritățile publice responsabile cu stabilirea, administrarea, întreținerea și distribuirea seturilor și serviciilor de date spațiale.</p> <p>(3) Serviciile de transformare menționate la alineatul (1) litera (d) sunt combinate cu celelalte servicii menționate la alineatul respectiv în așa fel încât să se permită exploatarea tuturor acestor servicii în conformitate cu normele de aplicare prevăzute la articolul 7 alineatul (1).</p>	<p>for interoperability and harmonisation of spatial data sets and services, intended to modify non-essential elements;</p> <p>e) geographical location;</p> <p>f) conditions for accessing and using spatial data sets and services;</p> <p>g) public entities responsible for establishing, managing, maintaining and distributing spatial data services.</p>	<p>interoperabilitate și de armonizare a seturilor și serviciilor de date spațiale, destinate să modifice elemente neesențiale;</p> <p>e) localizarea geografică;</p> <p>f) condițiile de accesare și de utilizare a seturilor și a serviciilor de date spațiale;</p> <p>g) entitățile publice responsabile pentru stabilirea, administrarea, întreținerea și distribuirea serviciilor de date spațiale.</p>		
<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>Member States shall ensure that public authorities are given the technical possibility to link their spatial data sets and services to the network referred to in Article 11(1). This service shall also be made available upon request to third parties whose spatial data sets and services comply with implementing rules laying down obligations with regard, in particular, to metadata, network services and interoperability.</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 12</p> <p>Statele membre se asigură că autorităților publice li se oferă posibilitatea tehnică de a conecta seturile și serviciile lor de date spațiale la rețeaua menționată la articolul 11 alineatul (1). Acest serviciu este, de asemenea, pus la dispoziția terților care solicită acest lucru și ale căror seturi și servicii de date spațiale respectă normele de aplicare care stabilesc obligațiile privind, în special, metadatele, serviciile de rețea și interoperabilitatea.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>Access to spatial data sets and services</p> <p>(1) The right to access and use spatial data sets and related services is ensured to any natural or legal person under the conditions of this law.</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 11.</p> <p>Accesul la seturile și la serviciile de date spațiale</p> <p>(1) Dreptul de acces și de utilizare a seturilor de date spațiale și a serviciilor aferente este asigurat oricărei persoane fizice sau juridice în condițiile prezentei legi.</p>	<p>Transposed</p>	<p><i>Government Decision no. 254/2018 applicable for Republic of Moldova.</i></p> <p><i>Government Decision no. 254/2018 on the approval of the Regulation on the rules for sharing spatial data sets and related services between public entities</i></p>

					<i>and third parties</i>
<p align="center">Article 13</p> <p>1. By way of derogation from Article 11(1), Member States may limit public access to spatial data sets and services through the services referred to in point (a) of Article 11(1) where such access would adversely affect international relations, public security or national defence.</p> <p>By way of derogation from Article 11(1), Member States may limit public access to spatial data sets and services through the services referred to in points (b) to (e) of Article 11(1), or to the e-commerce services referred to in Article 14(3), where such access would adversely affect any of the following:</p> <p>(a) the confidentiality of the proceedings of public authorities, where such confidentiality is provided for by law;</p> <p>(b) international relations, public security or national defence;</p> <p>(c) the course of justice, the ability of any person to receive a fair trial or the ability of a public authority to conduct an enquiry of a criminal or disciplinary nature;</p> <p>(d) the confidentiality of commercial or industrial information, where such confidentiality is provided for by national or Community law to protect a legitimate economic interest, including the public interest in maintaining statistical confidentiality and tax secrecy;</p> <p>(e) intellectual property rights;</p> <p>(f) the confidentiality of personal data and/or files relating to a natural person where that person has not</p>	<p align="center">Articolul 13</p> <p>(1) Prin derogare de la articolul 11 alineatul (1), statele membre pot limita accesul public la seturile și serviciile de date spațiale prin intermediul serviciilor menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (a), în cazul în care accesul respectiv ar afecta în mod negativ relațiile internaționale, siguranța publică sau apărarea națională. Prin derogare de la articolul 11 alineatul (1), statele membre pot limita accesul public la seturile și serviciile de date spațiale prin intermediul serviciilor menționate la articolul 11 alineatul (1) literele (b)-(e) sau la serviciile de comerț electronic menționate la articolul 14 alineatul (3), în cazul în care accesul respectiv ar afecta în mod negativ:</p> <p>(a) confidențialitatea lucrărilor autorităților publice, în cazul în care legislația prevede o astfel de confidențialitate;</p> <p>(b) relațiile internaționale, siguranța publică sau apărarea națională;</p> <p>(c) desfășurarea procedurilor judiciare, posibilitatea oricărei persoane de a avea parte de un proces echitabil sau capacitatea unei autorități publice de a efectua o anchetă de natură penală sau disciplinară;</p> <p>(d) confidențialitatea informațiilor comerciale sau industriale, în cazul în care legislația internă sau comunitară prevede o astfel de confidențialitate în vederea protejării intereselor economice legitime, inclusiv a interesului public privind păstrarea confidențialității informațiilor statistice și a secretului fiscal;</p>	<p align="center">Article 11</p> <p>(2) In accordance with paragraph (1), access to spatial data sets and services may be limited only by organic law and if this would negatively affect:</p> <p>a) national security and public order;</p> <p>b) international relations;</p> <p>c) the rights of an individual;</p> <p>d) the conduct of judicial proceedings, the right to a fair trial;</p> <p>e) the confidentiality of commercial, industrial, fiscal, statistical information or state secrets;</p> <p>f) the protection of personal data and intellectual property rights;</p> <p>g) the protection of the environment to which this information relates, such as the location of rare species.</p> <p>(3) The provision of spatial data sets and services by public entities shall be carried out in compliance with national legislation on access to information, state secrets, commercial secrets and the protection of personal data.</p>	<p align="center">Articolul 11.</p> <p>(2) În conformitate cu alin. (1), accesul la seturile și la serviciile de date spațiale poate fi limitat doar prin lege organică și dacă acesta ar afecta în mod negativ:</p> <p>a) securitatea națională și ordinea publică;</p> <p>b) relațiile internaționale;</p> <p>c) drepturile unei persoane;</p> <p>d) desfășurarea procedurilor judiciare, dreptul la un proces echitabil;</p> <p>e) confidențialitatea informațiilor comerciale, industriale, fiscale, statistice sau secretul de stat;</p> <p>f) protecția datelor cu caracter personal și a drepturilor de proprietate intelectuală;</p> <p>g) protecția mediului la care se referă aceste informații, cum ar fi localizarea unor specii rare.</p> <p>(3) Furnizarea seturilor și a serviciilor de date spațiale de către entitățile publice se realizează cu respectarea legislației naționale cu privire la accesul la informație, la secretul de stat, la secretul comercial și la protecția datelor cu caracter personal.</p>	<p align="center">Transposed</p>	<p align="center"><i>To be transposed</i></p> <p><i>Within this framework, and for the purposes of the application of point (f) of paragraph 1, Member States shall ensure that the requirements of Directive 95/46/EC are complied with.</i></p>

<p>consented to the disclosure of the information to the public, where such confidentiality is provided for by national or Community law;</p> <p>(g) the interests or protection of any person who supplied the information requested on a voluntary basis without being under, or capable of being put under, a legal obligation to do so, unless that person has consented to the release of the information concerned;</p> <p>(h) the protection of the environment to which such information relates, such as the location of rare species.</p> <p>2. The grounds for limiting access, as provided for in paragraph 1, shall be interpreted in a restrictive way, taking into account for the particular case the public interest served by providing this access. In every particular case, the public interest served by disclosure shall be weighed against the interest served by limiting or conditioning the access. Member States may not, by virtue of points (a), (d), (f), (g) and (h) of paragraph 1, limit access to information on emissions into the environment.</p> <p>3. Within this framework, and for the purposes of the application of point (f) of paragraph 1, Member States shall ensure that the requirements of Directive 95/46/EC are complied with.</p>	<p>(e) drepturile de proprietate intelectuală;</p> <p>(f) confidențialitatea datelor cu caracter personal și/sau a fișierelor privind o persoană fizică, în cazul în care persoana respectivă nu a consimțit la dezvăluirea publică a informațiilor, în cazul în care legislația internă sau comunitară prevede o astfel de confidențialitate;</p> <p>(g) interesele sau protecția oricărei persoane care a furnizat informațiile solicitate în mod voluntar, fără a avea sau fără a i se putea impune o obligație legală în acest sens, cu excepția cazului în care persoana respectivă a consimțit la dezvăluirea informațiilor în cauză;</p> <p>(h) protecția mediului la care se referă aceste informații, cum ar fi localizarea unor specii rare.</p> <p>(2) Motivele care justifică limitarea accesului, astfel cum sunt prevăzute la alineatul (1), se interpretează în mod restrictiv, ținându-se seama, în fiecare caz, de interesul pe care accesul la aceste informații l-ar putea prezenta pentru public. În fiecare caz, trebuie comparat interesul pe care l-ar putea prezenta pentru public dezvăluirea cu cel pe care l-ar prezenta accesul limitat sau condiționat. Statele membre nu pot limita, în temeiul alineatului (1) literele (a), (d), (f), (g) și (h), accesul la informațiile privind emisiile în mediu.</p> <p>(3) În acest cadru și în sensul aplicării alineatului (1) litera (f), statele membre asigură respectarea cerințelor Directivei 95/46/ CE.</p>				
<p align="center">Article 14</p> <p>1. Member States shall ensure that the services referred to in points (a) and (b) of Article 11(1) are available to the public free of charge.</p>	<p align="center">Articolul 14</p> <p>(1) Statele membre se asigură că serviciile menționate la articolul 11 alineatul (1) literele (a) și (b) sunt disponibile publicului cu titlu gratuit.</p> <p>(2) Prin derogare de la alineatul (1),</p>	<p align="center">Article 12</p> <p>Use of spatial data sets and services</p> <p>(1) The services referred to in art. 9 para. (1) letter b) and para. (11) are available to the public free of charge.</p>	<p align="center">Articolul 12.</p> <p align="center">Utilizarea seturilor și serviciilor de date spațiale</p> <p>(1) Serviciile menționate la art. 9 alin. (1) lit. b) și alin. (11) sînt disponibile publicului cu titlu gratuit.</p>	<p align="center">Transposed</p>	

<p>2. By way of derogation from paragraph 1, Member States may allow a public authority supplying a service referred to in point (b) of Article 11(1) to apply charges where such charges secure the maintenance of spatial data sets and corresponding data services, especially in cases involving very large volumes of frequently updated data.</p> <p>3. Data made available through the view services referred to in point (b) of Article 11(1) may be in a form preventing their re-use for commercial purposes.</p> <p>4. Where public authorities levy charges for the services referred to in points (b), (c) or (e) of Article 11(1), Member States shall ensure that e-commerce services are available. Such services may be covered by disclaimers, click-licences or, where necessary, licences.</p>	<p>statele membre pot permite unei autorități publice ce asigură unul din serviciile menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (b) să perceapă taxe, în cazul în care acestea asigură întreținerea seturilor de date spațiale și a serviciilor de date corespunzătoare, în special în situații în care sunt implicate volume mari de date actualizate frecvent.</p> <p>(3) Datele pot fi puse la dispoziție prin intermediul serviciilor de vizualizare menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (b), sub o formă care să împiedice reutilizarea acestora în scopuri comerciale.</p> <p>(4) În cazul în care autoritățile percep taxe pentru serviciile menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (b), (c) sau (e), statul membru asigură disponibilitatea serviciilor de comerț electronic. Aceste servicii pot fi supuse unor clauze de exonerare de răspundere, licențe de Internet sau, după caz, licențe obișnuite.</p>	<p>(2) Public entities providing the services referred to in art. 9 para. (1) letters c) and d) may charge fees not exceeding the marginal costs of creating, maintaining and developing the respective services if their reuse is carried out for commercial purposes. In the case of reuse of spatial data for non-commercial purposes, no fees may be charged for the respective services.</p> <p>(4) For the use of the services referred to in art. 9 para. (1) letter c) and d), public entities shall draw up terms of use that comply with the provisions of this law. Before using spatial data through network services, the user is obliged to accept the terms of use provided. Acceptance of the terms of use shall be made in electronic form provided by public entities.</p> <p>(5) In the event of the impossibility of immediately providing the services specified in art. 9, payments may be collected for the reuse of spatial data sets that will not exceed the marginal costs for the collection, production, reproduction and dissemination of spatial data sets.</p>	<p>(2) Entitățile publice care asigură serviciile menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d) pot încasa plăți ce nu depășesc costurile marginale pentru crearea, menținerea și dezvoltarea serviciilor respective dacă reutilizarea acestora se efectuează în scop comercial. În cazul reutilizării datelor spațiale în scop necomercial nu pot fi percepute taxe pentru serviciile respective.</p> <p>(4) Pentru utilizarea serviciilor menționate la art. 9 alin. (1) lit. c) și d), entitățile publice elaborează condiții de utilizare care sunt conforme cu prevederile prezentei legi. Înainte de a utiliza datele spațiale prin serviciile de rețea, utilizatorul este obligat să accepte condițiile de utilizare furnizate. Acceptarea condițiilor de utilizare se va face în formă electronică asigurată de entitățile publice.</p> <p>(5) În cazul imposibilității asigurării imediate a serviciilor specificate la art. 9, pentru reutilizarea seturilor de date spațiale pot fi încasate plăți care nu vor depăși costurile marginale pentru colectarea, producerea, reproducerea și difuzarea seturilor de date spațiale.</p>		
<p align="center">Article 15</p> <p>1. The Commission shall establish and operate an Inspire geo-portal at Community level.</p> <p>2. Member States shall provide access to the services referred to in Article 11(1) through the Inspire geo-portal referred to in paragraph 1. Member States may also provide access to those services through their own access points.</p>	<p align="center">Articolul 15</p> <p>(1) Comisia instituie și exploatează un geo-portal Inspire la nivel comunitar.</p> <p>(2) Statele membre asigură accesul la serviciile menționate la articolul 11 alineatul (1) prin intermediul geo-portalului Inspire, menționat la alineatul (1). De asemenea, statele membre pot asigura accesul la aceste servicii prin intermediul propriilor puncte de acces.</p>	<p align="center">-</p>			

<p align="center">Article 16</p> <p>Rules for implementation designed to amend non-essential elements of this Chapter by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 22(3), and shall in particular lay down the following:</p> <p>(a) technical specifications for the services referred to in Articles 11 and 12 and minimum performance criteria for those services, taking account of existing reporting requirements and recommendations adopted within the framework of Community environmental legislation, existing e-commerce services and technological progress;</p> <p>(b) the obligations referred to in Article 12.</p>				
<p align="center">CHAPTER V DATA-SHARING</p> <p align="center">Article 17</p> <p>1. Each Member State shall adopt measures for the sharing of spatial data sets and services between its public authorities referred to in point (9)(a) and (b) of Article 3. Those measures shall enable those public authorities to gain access to spatial data sets and services, and to exchange and use those sets and services, for the purposes of public tasks that may have an impact on the environment.</p> <p>2. The measures provided for in paragraph 1 shall preclude any restrictions likely to create practical obstacles, occurring at the point of</p>	<p align="center">CAPITOLUL V PARTAJAREA DATELOR Articolul 17</p> <p>(1) Fiecare stat membru adoptă măsurile necesare partajării seturilor și serviciilor de date spațiale între autoritățile publice menționate la articolul 3 alineatul (9) literele (a) și (b). Măsurile respective permit autorităților publice în cauză să obțină accesul la seturile și serviciile de date spațiale, să facă schimb și să utilizeze seturile și serviciile respective, în scopul îndeplinirii sarcinilor publice care pot avea un impact asupra mediului. (2) Măsurile prevăzute la alineatul (1) exclud orice restricție susceptibilă de a crea, în momentul utilizării, obstacole practice în partajarea seturilor și serviciilor de date</p>	<p align="center">Article 13</p> <p align="center">Data sharing</p> <p>(1) The sharing of spatial data sets and services must allow public entities to obtain access to them, to exchange and to use the respective sets and services for the purpose of meeting public needs, as well as for the creation of the national spatial data infrastructure.</p> <p>(2) In order to achieve the sharing of spatial data sets, public entities shall conclude collaboration agreements among themselves.</p> <p>(3) The rules for sharing spatial data sets and related services between public entities and third parties are regulated by a regulation approved by the Government.</p>	<p align="center">Articolul 13.</p> <p align="center">Partajarea datelor</p> <p>(1) Partajarea seturilor și a serviciilor de date spațiale trebuie să permită entităților publice să obțină accesul la acestea, să facă schimb și să utilizeze seturile și serviciile respective în scopul satisfacerii necesităților publice, precum și al realizării infrastructurii naționale de date spațiale.</p> <p>(2) În scopul realizării partajării seturilor de date spațiale, entitățile publice încheie între ele acorduri de colaborare.</p> <p>(3) Normele de partajare a seturilor de date spațiale și a serviciilor aferente între entitățile publice și</p>	<p align="center">Transposed</p> <p align="right"><i>Difference</i></p> <p><i>... allow public authorities that supply spatial data sets and services to license them to, and/or require payment from, the public authorities or institutions and bodies of the Community that use these</i></p>

<p>use, to the sharing of spatial data sets and services.</p> <p>3. Member States may allow public authorities that supply spatial data sets and services to license them to, and/or require payment from, the public authorities or institutions and bodies of the Community that use these spatial data sets and services. Any such charges and licenses must be fully compatible with the general aim of facilitating the sharing of spatial data sets and services between public authorities. Where charges are made, these shall be kept to the minimum required to ensure the necessary quality and supply of spatial data sets and services together with a reasonable return on investment, while respecting the self-financing requirements of public authorities supplying spatial data sets and services, where applicable. Spatial data sets and services provided by Member States to Community institutions and bodies in order to fulfil their reporting obligations under Community legislation relating to the environment shall not be subject to any charging.</p> <p>4. The arrangements for the sharing of spatial data sets and services provided for in paragraphs 1, 2 and 3 shall be open to public authorities referred to in point (9)(a) and (b) of Article 3 of other Member States and to the institutions and bodies of the Community, for the purposes of public tasks that may have an impact on the environment.</p> <p>5. The arrangements for the sharing of spatial data sets and services provided for in paragraphs 1, 2 and 3 shall be open, on a reciprocal and</p>	<p>spațiale. (3) Statele membre pot permite autorităților publice care furnizează seturi și servicii de date spațiale să acorde licențe și/sau să solicite plăți de la autoritățile publice sau instituțiile și organismele comunitare care folosesc seturi și servicii de date spațiale. Orice taxe și licențe de acest fel trebuie să fie pe deplin compatibile cu obiectivul general, care vizează facilitarea partajării seturilor de date și servicii spațiale între autoritățile publice. În cazurile în care se percep taxe, acestea se mențin la un nivel minim necesar pentru asigurarea calității și furnizării adecvate de seturi de date și servicii spațiale, precum și a unui profit rezonabil, respectând, în același timp, după caz, cerințele de autofinanțare ale autorităților publice care furnizează seturi de date și servicii spațiale. Seturile de date și serviciile spațiale, furnizate de statele membre instituțiilor și organismelor comunitare, în vederea îndeplinirii obligațiilor de raportare pe care acestea le au în conformitate cu legislația comunitară privind mediul, nu sunt supuse nici unei taxări. (4) Acordurile privind partajarea seturilor și serviciilor de date spațiale prevăzute la alineatele (1), (2) și (3) sunt deschise autorităților publice la care se face referire la articolul 3 alineatul (9) literele (a) și (b) din alte state membre, precum și instituțiilor și organismelor comunitare, în sensul îndeplinirii sarcinilor publice care pot avea un impact asupra mediului. (5) Acordurile privind partajarea seturilor și serviciilor de date spațiale prevăzute la alineatele (1), (2) și (3) sunt deschise, conform principiului reciprocității și al egalității de tratament, organismelor instituite prin acorduri internaționale la</p>		<p>terți sînt reglementate prin regulamentul aprobat de Guvern.</p>	<p><i>spatial data sets and services. Any such charges and licenses must be fully compatible with the general aim of facilitating the sharing of spatial data sets and services between public authorities. Where charges are made, these shall be kept to the minimum required to ensure the necessary quality and supply of spatial data sets and services together with a reasonable return on investment, while respecting the self-financing requirements of public authorities supplying spatial data sets and services,</i></p>
---	---	--	---	--

<p>equivalent basis, to bodies established by international agreements to which the Community and Member States are parties, for the purposes of tasks that may have an impact on the environment.</p> <p>6. Where the arrangements for the sharing of spatial data sets and services provided for in paragraphs 1, 2 and 3 are made available in accordance with paragraphs 4 and 5, these arrangements may be accompanied by requirements under national law conditioning their use.</p> <p>7. By way of derogation from this Article, Member States may limit sharing when this would compromise the course of justice, public security, national defence or international relations.</p> <p>8. Member States shall provide the institutions and bodies of the Community with access to spatial data sets and services in accordance with harmonised conditions. Implementing rules governing those conditions, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 22(3). These implementing rules shall fully respect the principles set out in paragraphs 1 to 3.</p>	<p>care Comunitatea și statele membre sunt parte, în sensul îndeplinirii sarcinilor care pot avea un impact asupra mediului. (6) În cazul în care acordurile privind partajarea seturilor și serviciilor de date spațiale, prevăzute la alineatele (1), (2) și (3), sunt puse la dispoziție în conformitate cu alineatele (4) și (5), acestea pot fi însoțite de cerințele prevăzute de dreptul intern, care condiționează utilizarea lor. (7) Prin derogare de la acest articol, statele membre pot limita partajarea, în cazul în care acest lucru ar compromite desfășurarea procedurilor judiciare, siguranța publică, apărarea națională sau relațiile internaționale.</p> <p>(8) Statele membre asigură accesul instituțiilor și organismelor comunitare la seturile și serviciile de date spațiale în condiții armonizate. Normele de aplicare pentru aceste condiții, destinate să modifice elemente neesențiale din prezenta directivă și să o completeze, sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control, menționată la articolul 22 alineatul (3). Aceste norme de aplicare respectă pe deplin principiile menționate la alineatele (1)-(3).</p>				<p><i>where applicable.</i></p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER VI</p> <p style="text-align: center;">COORDINATION AND COMPLEMENTARY MEASURES</p> <p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>Member States shall ensure that appropriate structures and</p>	<p style="text-align: center;">CAPITOLUL VI</p> <p style="text-align: center;">COORDONARE ȘI MĂSURI COMPLEMENTARE</p> <p style="text-align: center;">Articolul 18</p> <p>Statele membre se asigură că structurile și mecanismele adecvate</p>	<p style="text-align: center;">Article 14¹</p> <p style="text-align: center;">Duties of the central specialized body in the field of national spatial data infrastructure</p> <p>The central specialized body in the field of national spatial data</p>	<p style="text-align: center;">Articolul 14¹</p> <p style="text-align: center;">Atribuțiile organului central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de date spațiale</p> <p>Organul central de specialitate în domeniul infrastructurii naționale de</p>	<p>Transposed</p>	

<p>mechanisms are designated for coordinating, across the different levels of government, the contributions of all those with an interest in their infrastructures for spatial information.</p> <p>These structures shall coordinate the contributions of, inter alia, users, producers, added-value service providers and coordinating bodies, concerning the identification of relevant data sets, user needs, the provision of information on existing practices and the provision of feedback on the implementation of this Directive.</p>	<p>sunt desemnate pentru coordonarea, la diferitele nivele ale administrației, a contribuțiilor tuturor celor pentru care infrastructurile lor pentru informații spațiale prezintă un interes.</p> <p>Aceste structuri coordonează contribuțiile, inter alia, ale utilizatorilor, producătorilor, furnizorilor de servicii cu valoare adăugată și ale organismelor de coordonare, în ceea ce privește identificarea seturilor de date corespunzătoare, nevoile utilizatorilor, furnizarea de informații privind practicile existente și întoarcerea informației privind punerea în aplicare a prezentei directive.</p>	<p>infrastructure has the following duties:</p> <p>a) develops draft normative acts regarding the national spatial data infrastructure;</p> <p>b) develops and proposes to the Government for approval the Program for the Development of the National Spatial Data Infrastructure;</p> <p>c) monitors the state policy regarding the national spatial data infrastructure;</p> <p>d) develops and submits to the Government the annual report on the establishment and development of the national spatial data infrastructure.</p>	<p>date spațiale are următoarele atribuții:</p> <p>a) elaborează proiecte de acte normative privind infrastructura națională de date spațiale;</p> <p>b) elaborează și propune Guvernului spre aprobare Programul de dezvoltare a infrastructurii naționale de date spațiale;</p> <p>c) monitorizează politica de stat privind infrastructura națională de date spațiale;</p> <p>d) elaborează și prezintă Guvernului raportul anual privind instituirea și dezvoltarea infrastructurii naționale de date spațiale.</p>		
<p>Article 19</p> <p>1. The Commission shall be responsible for coordinating Inspire at Community level and shall be assisted for that purpose by relevant organisations and, in particular, by the European Environment Agency.</p> <p>2. Each Member State shall designate a contact point, usually a public authority, to be responsible for contacts with the Commission in relation to this Directive. This contact point will be supported by a</p>	<p>Articolul 19</p> <p>(1) Comisia asigură coordonarea infrastructurii Inspire la nivel comunitar și este asistată, în acest sens, de organizații specializate și, în special, de Agenția Europeană de Mediu. (2) Fiecare stat membru desemnează un punct de contact, de obicei o autoritate publică, care să răspundă de contactele cu Comisia în ceea ce privește prezenta directivă. Acest punct de contact va fi susținut de o structură de coordonare, ținându-se seama de repartizarea</p>	<p>-</p>			

<p>coordination structure, taking account of the distribution of powers and responsibilities within the Member State.</p>	<p>competențelor și a responsabilităților în statul membru respectiv.</p>				
<p>Article 20</p> <p>The implementing rules referred to in this Directive shall take due account of standards adopted by European standardisation bodies in accordance with the procedure laid down in Directive 98/34/EC, as well as international standards.</p>	<p>Articolul 20</p> <p>Normele de aplicare menționate de prezenta directivă țin seama, în mod corespunzător, de standardele adoptate de organismele europene de standardizare în conformitate cu procedura prevăzută de Directiva 98/34/CE, precum și de standardele internaționale.</p>	-			
<p>CHAPTER VII</p> <p>FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 21</p> <p>1. Member States shall monitor the implementation and use of their infrastructures for spatial information. They shall make the results of this monitoring accessible to the Commission and to the public on a permanent basis.</p> <p>▼M1</p> <p>2. No later than 31 March every year Member States shall update, if necessary, and publish a summary report. Those reports, which shall be made public by the Commission services assisted by the European Environment Agency, shall include summary descriptions of:</p> <p>▼B</p> <p>(a) how public sector providers and users of spatial data sets and services and intermediary bodies are coordinated, and of the relationship with the third parties and of the organisation of quality assurance;</p> <p>(b) the contribution made by public authorities or third parties to the</p>		-		Not transposed	

<p>functioning and coordination of the infrastructure for spatial information;</p> <p>(c) information on the use of the infrastructure for spatial information;</p> <p>(d) data-sharing agreements between public authorities;</p> <p>(e) the costs and benefits of implementing this Directive.</p> <p>▼M1 _____</p> <p>▼B</p> <p>4. Detailed rules for the implementation of this Article shall be adopted in accordance with the regulatory procedure referred to in Article 22(2).</p>					
<p>Article 22</p> <p>1. The Commission shall be assisted by a Committee.</p> <p>2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.</p> <p>The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.</p> <p>3. Where reference is made to this paragraph, Article 5a(1) to (4) and Article 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.</p>				<p>Not transposed</p>	
<p>Article 23</p> <p>The European Environment Agency shall publish and update annually the Union-wide overview on the basis of metadata and data made available by Member States through their network services in accordance with Article 21. The Union-wide overview shall include, as appropriate, indicators for outputs,</p>		<p>-</p>		<p>Not applicable</p>	

<p>results and impacts of this Directive, Union-wide overview maps and Member State overview reports.</p> <p>The Commission shall, no later than 1 January 2022 and at least every five years thereafter, carry out an evaluation of this Directive, and of its implementation, and make it publicly available. That evaluation shall be based, inter alia, on the following elements:</p> <p>(a) the experience gathered from the implementation of this Directive;</p> <p>(b) the information collected by Member States in accordance with Article 21 and the Union-wide overviews compiled by the European Environment Agency;</p> <p>(c) relevant scientific, analytical data;</p> <p>(d) other information including relevant scientific, analytical data required on the basis of the Better regulation guidelines, in particular by relying on efficient and effective information management processes.</p>					
<p align="center">Article 24</p> <p>1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 15 May 2009.</p> <p>When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.</p> <p>2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of</p>	<p align="center">Articolul 24</p> <p>(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 15 mai 2009. Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri. (2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.</p>	<p align="center">Chapter VI FINAL PROVISIONS</p> <p align="center">Article 22</p> <p>(1) This law shall enter into force within 3 months from the date of its publication.</p> <p>(2) The Government, within 6 months from the date of entry into force of this law:</p> <p>a) will submit to Parliament proposals for bringing the legislation in force into line with this law;</p> <p>b) will develop and approve the normative acts necessary for the implementation of this law.</p>	<p align="center">Articolul 22</p> <p>(1) Prezenta lege va intra în vigoare în termen de 3 luni de la data publicării.</p> <p>(2) Guvernul, în termen de 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi:</p> <p>a) va prezenta Parlamentului propuneri pentru aducerea legislației în vigoare în concordanță cu prezenta lege;</p> <p>b) va elabora și va aproba actele normative necesare implementării prezentei legi.</p>	<p align="center">Not applicable</p>	

national law which they adopt in the field covered by this Directive.					
Article 25 This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Union.		-		Not applicable	
Article 26 This Directive is addressed to the Member States.		-		Not applicable	
ANNEX I SPATIAL DATA THEMES REFERRED TO IN ARTICLES 6(A), 8(1) AND 9(A)	ANEXA I CATEGORIILE DE DATE SPAȚIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 6 LITERA (a), LA ARTICOLUL 8 ALINEATUL (1) ȘI LA ARTICOLUL 9 LITERA (a)	Annex No. 1 Spatial Data Sets			
1. Coordinate reference systems Systems for uniquely referencing spatial information in space as a set of coordinates (x, y, z) and/or latitude and longitude and height, based on a geodetic horizontal and vertical datum.	Sisteme de coordonate de referință Sisteme de referință unică în spațiu a informațiilor spațiale, alcătuite dintr-un set de coordonate (x, y, z) și/sau latitudine și longitudine și altitudine, bazate pe un datum orizontal și pe unul vertical.	1. Coordinate reference systems A unique spatial reference system for spatial information, consisting of a set of rectangular coordinates (x, y, z) and/or latitude, longitude and altitude, based on a horizontal geodetic datum and a vertical geodetic datum.	1. Sisteme de coordonate de referință Sistem de referință unic în spațiu a informațiilor spațiale, alcătuite dintr-un set de coordonate rectangulare (x, y, z) și/sau latitudine, longitudine și altitudine, bazate pe o dată geodezică orizontală și o dată geodezică verticală.	Transposed	AGCC, State Enterprise "INGEOCAD "
2. Geographical grid systems Harmonised multi-resolution grid with a common point of origin and standardised location and size of grid cells.	Sisteme de caroiaj geografic Caroiaj multirezoluție armonizat, având un punct de origine comun, precum și localizare și mărime standardizate ale celulelor.	2. Geographic grid systems Harmonized multi-resolution grid, having a common origin point, with standard cell location and size.	2. Sisteme de caroiaj geographic Caroiaj multirezoluție armonizat, având punct de origine comun, cu localizarea și mărimea standard ale celulelor.	Transposed	AGCC, State Enterprise "INGEOCAD "
3. Geographical names Names of areas, regions, localities, cities, suburbs, towns or settlements, or any geographical or topographical feature of public or historical interest.	Denumiri geografice Nume de zone, regiuni, localități, orașe mari, suburbii, orașe mici sau așezări, sau orice alt element geografic ori topografic de interes public sau istoric.	3. Geographical names Names of areas, regions, localities, cities, suburbs, towns or settlements, or any other geographical or topographical feature of public or historical interest.	3. Denumiri geografice Nume de zone, regiuni, localități, orașe mari, suburbii, orașe mici sau așezări, sau orice alt element geografic sau topografic de interes public sau istoric.	Transposed	AGCC, State Enterprise "INGEOCAD ", Ministry of Environment
4. Administrative units Units of administration, dividing areas where Member States have and/or exercise jurisdictional rights, for local, regional and national	Unități administrative Unități de administrare, de delimitare a zonelor în care statele membre dețin și/sau își exercită competența, la nivel local, regional și național, separate prin limite administrative.	4. Territorial-administrative units Districts, cities (municipalities), villages (communes).		Transposed	AGCC, Public Institution Real Estate Cadastré

governance, separated by administrative boundaries.					
5. Addresses Location of properties based on address identifiers, usually by road name, house number, postal code.	Adrese Localizare a proprietăților, bazată pe identificatori de adresă, de obicei numele străzii, numărul casei și codul poștal.	5. Addresses Location of properties, based on address identifiers: street name, building number and postal code or, as appropriate, other indicators.	5. Adrese Localizarea proprietăților, bazată pe identificatori de adresă: denumirea străzii, numărul imobilului și codul poștal sau, după caz, alți indicatori.	Transposed	AGCC, PI Real Estate Cadastru
6. Cadastral parcels Areas defined by cadastral registers or equivalent.	Parcele cadastrale Zone stabilite de registrele cadastrale sau echivalente.	6. Land Areas established by cadastral registers or equivalent.	6. Terenuri Zone stabilite de registrele cadastrale sau echivalente.	Transposed	AGCC, PI Real Estate Cadastru
7. Transport networks Road, rail, air and water transport networks and related infrastructure. Includes links between different networks. Also includes the trans-European transport network as defined in Decision No 1692/96/EC of the European Parliament and of the Council of 23 July 1996 on Community Guidelines for the development of the trans-European transport network (1) and future revisions of that Decision.	Rețele de transport Rețele de transport rutier, feroviar, aerian și pe apă și infrastructura asociată. Cuprinde, de asemenea, legături între diferite rețele. Mai cuprinde și rețeaua transeuropeană de transport, astfel cum este definită în Decizia nr. 1692/96/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 iulie 1996 privind orientările comunitare pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport (1) și modificările ulterioare.	7. Transport networks Road, rail, air, water transport networks and associated infrastructure, as well as the connections between different networks.	7. Rețele de transport Rețele de transport rutier, feroviar, aerian, pe apă și infrastructura asociată, precum și legăturile între diferite rețele.	Transposed	S.E. "State Road Administration", State Enterprise "Moldova Railway", State Enterprise "MoldATSA", Ministry of Infrastructure and Regional Development, State Enterprise "Moldelectrica"
8. Hydrography Hydrographic elements, including marine areas and all other water bodies and items related to them, including river basins and sub-basins. Where appropriate, according to the definitions set out in Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (2) and in the form of networks.	Hidrografie Elementele hidrografice, inclusiv zonele marine, precum și toate celelalte corpuri de apă și elementele legate de acestea, inclusiv bazinele și sub-bazinele hidrografice. După caz, în conformitate cu definițiile din Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei (2) și sub formă de rețele.	8. Hydrography Hydrographic elements, as well as all other water bodies and elements related to them, including river basins and sub-basins.	8. Hidrografie Elementele hidrografice, precum și toate celelalte corpuri de apă și elementele legate de acestea, inclusiv bazinele și subbazinele hidrografice.	Transposed	Ministry of Environment, Public Institution National Administration "Apele Moldovei"

<p>9. Protected sites Area designated or managed within a framework of international, Community and Member States' legislation to achieve specific conservation objectives.</p>	<p>Zone protejate Zone desemnate sau administrate într-un cadru legislativ internațional, comunitar sau intern, în vederea îndeplinirii unor obiective specifice de conservare.</p>	<p>9. State-protected natural areas and protected areas Protected natural areas and built-up areas protected, designated or managed according to the international or domestic legislative framework in order to achieve specific conservation objectives.</p>	<p>9. Arii naturale protejate de stat și zone de protecție Arii naturale protejate și zone construite protejate, desemnate sau administrate conform cadrului legislativ internațional sau intern în vederea îndeplinirii unor obiective specifice de conservare.</p>	Transposed	Ministry of Environment, "Moldsilva" Agency, Ministry of Culture, National Archaeological Agency, Monuments Inspection and Restoration Agency
<p>ANNEX II SPATIAL DATA THEMES REFERRED TO IN ARTICLES 6(A), 8(1) AND 9(B)</p>	<p>ANEXA II CATEGORIILE DE DATE SPAȚIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 6 LITERA (a), LA ARTICOLUL 8 ALINEATUL (1) ȘI LA ARTICOLUL 9 LITERA (b)</p>	<p>Annex No. 2 Spatial Datasets</p>	<p>Anexa nr. 2 Seturi de date spațiale</p>		
<p>1. Elevation Digital elevation models for land, ice and ocean surface. Includes terrestrial elevation, bathymetry and shoreline.</p>	<p>Elevație Modele digitale de elevații ale suprafețelor terestre, de gheață sau oceanice. Include altimetria, batimetria și linia de coastă.</p>	<p>1. Elevation Digital elevation models of the earth's surface, including land altimetry, bathymetry and coastline.</p>	<p>1. Elevație Modele digitale altimetrice ale suprafețelor terestre, care includ altimetria terestră, batimetria și linia de coastă.</p>	Transposed	AGCC, State Enterprise "INGEOCAD "
<p>2. Land cover Physical and biological cover of the earth's surface including artificial surfaces, agricultural areas, forests, (semi-)natural areas, wetlands, water bodies.</p>	<p>Acoperire terestră Acoperirea fizică și biologică a suprafeței terestre, inclusiv suprafețele artificiale, zonele agricole, pădurile, zonele (semi)naturale, zonele umede și corpurile de apă.</p>	<p>2. Land cover The physical and biological cover of the earth's surface, including artificial surfaces, agricultural areas, forests, natural and semi-natural areas, wetlands and water bodies.</p>	<p>2. Acoperire terestră Acoperirea fizică și biologică a suprafeței terestre, inclusiv a suprafețelor artificiale, zonelor agricole, pădurilor, zonelor naturale și seminaturale, zonelor umede și a corpurilor de apă.</p>	Transposed	Ministry of Environment, "Moldsilva" Agency
<p>3. Orthoimagery Geo-referenced image data of the Earth's surface, from either satellite or airborne sensors.</p>	<p>Ortoimagini Imagini georeferențiate ale suprafeței terestre, înregistrate cu senzori plasați pe sateliți sau aeropurtați.</p>	<p>3. Orthoimages Georeferenced images of the earth's surface, obtained with satellite-based or airborne sensors.</p>	<p>3. Ortoimagini Imagini georeferențiate ale suprafeței terestre, obținute cu senzori plasați pe sateliți sau aeropurtați.</p>	Transposed	AGCC, State Enterprise "INGEOCAD "
<p>4. Geology Geology characterised according to composition and structure. Includes bedrock, aquifers and geomorphology.</p>	<p>Geologie Geologie caracterizată în funcție de compoziție și structură. Include roca de bază, straturile acvifere și geomorfologia.</p>	<p>4. Geology Geological characterization based on structure and composition. Includes bedrock, aquifers and geomorphology.</p>	<p>4. Geologie Caracterizarea geologică în funcție de structură și compoziție. Include roca de bază, straturile acvifere și geomorfologia.</p>	Transposed	Ministry of Environment, Agency for Geology and Mineral Resources
<p>ANNEX III</p>	<p>ANEXA III</p>	<p>Annex No. 3</p>	<p>Anexa nr. 3</p>		

SPATIAL DATA THEMES REFERRED TO IN ARTICLES 6(B) AND 9(B)	CATEGORIILE DE DATE SPAȚIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 6 LITERA (b) ȘI LA ARTICOLUL 9 LITERA (b)	Spatial Data Sets	Seturi de date spațiale		
1. Statistical units Units for dissemination or use of statistical information.	Unități statistice Unități de difuzare sau de utilizare a informațiilor statistice.	1. Statistical Units Units for the dissemination or use of statistical information.	1. Unități statistice Unități de difuzare sau de utilizare a informațiilor statistice.	Transposed	National Bureau of Statistics
2. Buildings Geographical location of buildings.	Clădiri Localizarea geografică a clădirilor.	2. Buildings Geographical location of buildings.	2. Clădiri Localizarea geografică a clădirilor.	Transposed	AGCC, PI Real Estate Cadastre
3. Soil Soils and subsoil characterised according to depth, texture, structure and content of particles and organic material, stoniness, erosion, where appropriate mean slope and anticipated water storage capacity.	Soluri Soluri și subsoluri, caracterizate în funcție de adâncime, textură, structură și conținut al particulelor și materialului organic, schelet, eroziune, înclinație medie și capacitate anticipată de stocare a apei, după caz.	3. Soils Soils and subsoils characterized by depth, texture, structure and content of particles and organic matter, skeleton, erosion, average slope and anticipated water storage capacity, as appropriate.	3. Soluri Soluri și subsoluri caracterizate în funcție de adâncime, textură, structură și conținut ale particulelor și materialului organic, de schelet, eroziune, înclinație medie și de capacitate anticipată de stocare a apei, după caz.	Transposed	Ministry of Agriculture and Food Industry, "Institute of Design for Land Organization", National Agency for Land Improvements
4. Land use Territory characterised according to its current and future planned functional dimension or socio-economic purpose (e.g. residential, industrial, commercial, agricultural, forestry, recreational).	Utilizarea terenului Teritoriul caracterizat în funcție de dimensiunea funcțională actuală sau viitoare planificată sau de scopul socio-economic (de exemplu rezidențial, industrial, comercial, agricol, forestier, de recreație).	4. Land categories Territory characterized by current or planned future functional size or socio-economic purpose (e.g. residential, industrial, commercial, agricultural, forestry, recreational).	4. Categoriile de terenuri Teritoriul caracterizat în funcție de dimensiunea funcțională actuală sau viitoare planificată sau de scopul socio-economic (de exemplu, rezidențial, industrial, comercial, agricol, forestier, de recreație).	Transposed	National Agency for Land Improvements, State Enterprise "Institute of Design for Land Organization", Ministry of Agriculture and Food Industry
5. Human health and safety Geographical distribution of dominance of pathologies (allergies, cancers, respiratory diseases, etc.), information indicating the effect on health (biomarkers, decline of fertility, epidemics) or well-being of humans (fatigue, stress, etc.) linked	Sănătate și siguranță umană Distribuția geografică a patologiilor dominante (alergii, tipuri de cancer, boli respiratorii etc.), precum și informațiile care indică efectul asupra sănătății (indicatorii biologici, scăderea fertilității, epidemiile) sau asupra bunăstării oamenilor (oboseala,	5. Human health and safety Geographical distribution of dominant pathologies (allergies, types of cancer, respiratory diseases, etc.), as well as information indicating the effect on health (biological indicators, decreased fertility, epidemics) or on human well-being (fatigue, stress,	5. Sănătate și siguranță umană Distribuția geografică a patologiilor dominante (alergii, tipuri de cancer, boli respiratorii etc.), precum și informațiile care indică efectul asupra sănătății (indicatori biologici, scăderea fertilității, epidemii) sau asupra bunăstării oamenilor	Transposed	Ministry of Health

directly (air pollution, chemicals, depletion of the ozone layer, noise, etc.) or indirectly (food, genetically modified organisms, etc.) to the quality of the environment.	stresul etc.), legat în mod direct (poluarea aerului, substanțele chimice, subțierea stratului de ozon, zgomotul etc.) sau indirect (mâncarea, organismele modificate genetic etc.) de calitatea mediului.	etc.), directly (air pollution, chemicals, ozone depletion, noise, etc.) or indirectly (food, genetically modified organisms, etc.) related to environmental quality.	(oboseală, stres etc.), legat în mod direct (poluarea aerului, substanțe chimice, subțierea stratului de ozon, zgomot etc.) sau indirect (mâncare, organisme modificate genetic etc.) de calitatea mediului.		
6. Utility and governmental services Includes utility facilities such as sewage, waste management, energy supply and water supply, administrative and social governmental services such as public administrations, civil protection sites, schools and hospitals.	Servicii de utilitate publică și servicii publice Includ instalațiile de utilitate publică, precum sistemele de canalizare, de gestionare a deșeurilor, de aprovizionare cu energie electrică și apă, și serviciile administrative și sociale publice, precum adăposturile de protecție civilă, școlile și spitalele.	6. Public utilities and other public services Includes public utility services such as sewage systems, waste management, electricity, gas and water supply, electronic communication networks, as well as public administrative and social services such as civil protection shelters, schools and hospitals.	6. Servicii de utilități publice și alte servicii publice Includ servicii de utilitate publică precum sistemele de canalizare, de gestionare a deșeurilor, de aprovizionare cu energie electrică, gaze naturale și apă, rețelele de comunicații electronice, de asemenea servicii administrative și sociale publice precum adăposturi de protecție civilă, școli și spitale.	Transposed	Local public administration authorities, public service and utility operators, National Agency for Regulation in Communications
7. Environmental monitoring facilities Location and operation of environmental monitoring facilities includes observation and measurement of emissions, of the state of environmental media and of other ecosystem parameters (biodiversity, ecological conditions of vegetation, etc.) by or on behalf of public authorities.	Instalații de supraveghere a mediului Amplasarea și exploatarea instalațiilor de supraveghere a mediului implică observarea și măsurarea emisiilor, a stării mediului înconjurător și a altor parametri ai ecosistemului (biodiversitate, condiții ecologice ale vegetației etc.) de către sau în numele autorităților publice.	7. Environmental monitoring facilities The establishment and operation of environmental monitoring facilities, including the observation and measurement of harmful emissions and discharges, the state of the environment and other ecosystem parameters (biodiversity, state protected areas, etc.) by or on behalf of public entities.	7. Instalații de monitorizare a mediului Amplasarea și exploatarea instalațiilor de monitorizare a mediului, inclusiv observarea și măsurarea emisiilor și deversărilor nocive, a stării mediului înconjurător și a altor parametri ai ecosistemului (biodiversitate, arii protejate de stat etc.) de către sau în numele entităților publice.	Transposed	Ministry of Environment, State Hydrometeorological Service, Environmental Agency
8. Production and industrial facilities Industrial production sites, including installations covered by Council Directive 96/61/EC of 24 September 1996 concerning integrated pollution prevention and control (3) and water abstraction facilities, mining, storage sites.	Instalații de producție și industriale Parcuri de producție industrială, inclusiv instalațiile reglementate de Directiva 96/61/CE a Consiliului din 24 septembrie 1996 privind prevenirea și controlul integrat al poluării (1), precum și instalațiile de captare a apei, de extracție minieră și locurile de depozitare.	8. Manufacturing and industrial facilities Industrial production parks, including water abstraction facilities, mining and licensed storage sites.	8. Instalații de producție și industrial Parcuri de producție industrială, inclusiv instalații de captare a apei, extracție minieră și locuri de depozitare autorizate.	Transposed	Ministry of Economic Development and Digitalization, Ministry of Environment, Environmental Agency
9. Agricultural and aquaculture facilities Farming equipment and production facilities (including irrigation systems, greenhouses and stables).	Instalații agricole și pentru acvacultură Echipament și instalații de producție agricolă (inclusiv sisteme de irigație, sere și grajduri).	9. Agricultural and aquaculture facilities Agricultural production equipment and facilities, including irrigation systems, greenhouses and stables.	9. Instalații agricole și pentru acvacultură Echipament și instalații de producție agricolă, inclusiv sisteme de irigație, sere și grajduri.	Transposed	Ministry of Agriculture and Food Industry
10. Population distribution — demography	Repartizarea populației—demografie	10. Population distribution, demography	10. Repartizarea populației, demografie	Transposed	National Bureau of Statistics

Geographical distribution of people, including population characteristics and activity levels, aggregated by grid, region, administrative unit or other analytical unit.	Repartizare geografică a populației, inclusiv caracteristicile populației și nivelurile de activitate, regrupate pe grilă, regiune, unitate administrativă sau altă unitate analitică.	Geographical distribution of the population, including population characteristics and activity levels, level and indices of population migration, grouped by grid, region, administrative unit or other analytical unit.	Repartizarea geografică a populației, inclusiv caracteristicile populației și nivelurile de activitate, nivelul și indicii migrației populației, regrupați pe grilă, regiune, unitate administrativă sau altă unitate analitică.		
<p>11. Area management/restriction/regulation zones and reporting units</p> <p>Areas managed, regulated or used for reporting at international, European, national, regional and local levels. Includes dumping sites, restricted areas around drinking water sources, nitrate-vulnerable zones, regulated fairways at sea or large inland waters, areas for the dumping of waste, noise restriction zones, prospecting and mining permit areas, river basin districts, relevant reporting units and coastal zone management areas.</p>	<p>Zone de administrare/restricție/reglementare și unități de raportare</p> <p>Zone administrate, reglementate sau folosite pentru raportarea la nivel internațional, european, național, regional și local. Sunt incluse gropile de gunoi, zonele restricționate din apropierea surselor de apă potabilă, zonele vulnerabile la nitrați, șenalele navigabile reglementate de pe mare sau din apele interne importante, zonele destinate descărcării deșeurilor, zonele în care au fost introduse limite de zgomot, zonele care fac obiectul unui permis de prospectare și de exploatare minieră, districtele hidrografice, unitățile de raportare corespunzătoare și zonele de administrare a litoralului.</p>	<p>11. Management/Regulation Areas and Reporting Units</p> <p>Management areas regulated or used for reporting at international, European, national, regional and local levels, including waste disposal areas, drinking water source protection areas, wastewater discharge areas/points into water bodies, nitrate vulnerable areas, regulated waterways at sea or in major inland waters, waste discharge areas, areas with noise restrictions, areas approved for prospecting and mining, river basin districts, relevant reporting units and coastal management areas.</p>	<p>11. Zone de administrare/reglementare și unități de raportare</p> <p>Zone de administrare reglementate sau folosite pentru raportare la nivel internațional, european, național, regional și local, care includ zonele de depozitare a deșeurilor, zonele de protecție a surselor de apă potabilă, zonele/punctele de deversare a apelor uzate în corpuri de apă, zonele vulnerabile la nitrați, șenalele navigabile reglementate de pe mare sau din apele interne importante, zonele destinate descărcării deșeurilor, zonele în care există limitări cu privire la nivelurile de zgomot, zonele aprobate pentru prospectare și exploatare minieră, districtele bazinelor hidrografice, unitățile relevante de raportare și zonele de administrare a litoralului.</p>	Transposed	Ministry of Environment
<p>12. Natural risk zones</p> <p>Vulnerable areas characterised according to natural hazards (all atmospheric, hydrologic, seismic, volcanic and wildfire phenomena that, because of their location, severity, and frequency, have the potential to seriously affect society), e.g. floods, landslides and subsidence, avalanches, forest fires, earthquakes, volcanic eruptions.</p>	<p>Zone de risc natural</p> <p>Zone vulnerabile caracterizate în funcție de riscurile naturale (orice fenomen atmosferic, hidrologic, seismic, vulcanic, precum și incendiile, care, din cauza locației, a gravității și a frecvenței, pot afecta grav societatea), precum inundațiile, alunecările și surpările de teren, avalanșele, incendiile forestiere, cutremurele de pământ și erupțiile vulcanice.</p>	<p>12. Natural risk zones</p> <p>Vulnerable areas characterized according to natural risks (any atmospheric, hydrological, seismic phenomenon, as well as fires that, due to the location, severity and frequency, can seriously affect society) such as floods, landslides and landslides, avalanches, forest fires and earthquakes.</p>	<p>12. Zone de risc natural</p> <p>Zone vulnerabile caracterizate în funcție de riscurile naturale (orice fenomen atmosferic, hidrologic, seismic, precum și incendiile care, din cauza locației, a gravității și a frecvenței, pot afecta grav societatea) precum inundațiile, alunecările și surpările de teren, avalanșele, incendiile forestiere și cutremurele.</p>	Transposed	Ministry of Internal Affairs, General Inspectorate for Emergency Situations, Ministry of Environment, State Hydrometeorological Service, Agency for Geology and

					Mineral Resources, Institute of Ecology and Geography of the State University of Moldova
13. Atmospheric conditions Physical conditions in the atmosphere. Includes spatial data based on measurements, on models or on a combination thereof and includes measurement locations.	Condiții atmosferice Condițiile fizice din atmosferă. Sunt incluse datele spațiale bazate pe măsurători, pe modele sau pe o combinație între acestea, precum și locațiile de efectuare a măsurătorilor.	13. Atmospheric conditions The physical conditions in the atmosphere. This includes spatial data based on measurements, models or a combination of these, as well as the locations where the measurements were taken.	13. Condiții atmosferice Condițiile fizice din atmosferă. Sînt incluse datele spațiale bazate pe măsurători, pe modele sau pe o combinație între acestea, precum și locațiile de efectuare a măsurărilor.	Transposed	Ministry of Environment, State Hydrometeorological Service
14. Meteorological geographical features Weather conditions and their measurements; precipitation, temperature, evapotranspiration, wind speed and direction.	Caracteristici geografice meteorologice Condițiile meteorologice și măsurătorile acestora: precipitații, temperatură, evapotranspirație, viteza și direcția vântului.	14. Meteorological geographic features Meteorological conditions and their measurements: precipitation, temperature, evapotranspiration, wind speed and direction.	14. Caracteristici geografice meteorologice Condițiile meteorologice și măsurările acestora: precipitații, temperatură, evapotranspirație, viteza și direcția vîntului.	Transposed	Ministry of Environment, State Hydrometeorological Service
15. Oceanographic geographical features Physical conditions of oceans (currents, salinity, wave heights, etc.).	Caracteristici geografice oceanografice Condiții fizice ale oceanelor (curenți, salinitate, înălțimea valurilor etc.).	-	-	Not transposed	Not applicable
16. Sea regions Physical conditions of seas and saline water bodies divided into regions and sub-regions with common characteristics.	Regiuni maritime Condiții fizice ale mărilor și corpurilor de apă sărată divizate în regiuni și subregiuni cu caracteristici comune.	-	-	Not transposed	Not applicable
17. Bio-geographical regions Areas of relatively homogeneous ecological conditions with common characteristics.	Regiuni biogeografice Zone care prezintă condiții ecologice relativ omogene, avînd caracteristici comune.	15. Biogeographic regions Areas that are relatively homogeneous on the basis of ecological conditions, having common characteristics.	15. Regiuni biogeografice Zone relativ omogene pe baza condițiilor ecologice, avînd caracteristici comune.	Transposed	Ministry of Environment, Public Institution Institute of Ecology and Geography of the State University of Moldova
18. Habitats and biotopes Geographical areas characterised by specific ecological conditions, processes, structure, and (life	Habitat și biotopuri Zone geografice caracterizate prin condiții ecologice specifice, procese, structură și funcții (de menținere a	16. Habitats Geographical areas characterized by specific ecological conditions, processes, structure and (life-	16. Habitatate Zone geografice caracterizate prin condiții ecologice specifice, procese, structură și funcții (de menținere a	Transposed	Ministry of Environment, "Moldsilva" Agency

support) functions that physically support the organisms that live there. Includes terrestrial and aquatic areas distinguished by geographical, abiotic and biotic features, whether entirely natural or semi-natural.	vieții pe pământ) care sprijină fizic organismele care trăiesc acolo. Sunt incluse zonele terestre și acvatice care se disting prin caracteristicile lor geografice, abiotice și biotice, indiferent că acestea sunt naturale sau seminaturale.	sustaining) functions that physically support the organisms that live there. Includes terrestrial and aquatic areas that are distinguished by their geographical, abiotic and biotic characteristics, whether natural or semi-natural.	vieții) care sprijină fizic organismele care trăiesc acolo. Includ zonele terestre și acvatice care se disting prin caracteristicile lor geografice, abiotice și biotice, indiferent că acestea sînt naturale sau seminaturale.		
19. Species distribution Geographical distribution of occurrence of animal and plant species aggregated by grid, region, administrative unit or other analytical unit.	Repartizarea speciilor Repartizarea geografică a speciilor de animale și plante, regrupate pe grilă, regiune, unitate administrativă sau altă unitate analitică.	17. The area of the species The geographical distribution of animal and plant species, grouped by grid, region, territorial-administrative unit or other analytical unit.	17. Arealul speciilor Repartizarea geografică a speciilor de animale și plante, regrupate pe grilă, regiune, unitate teritorial-administrativă sau altă unitate analitică.	Transposed	Ministry of Environment, "Moldsilva" Agency
20. Energy resources Energy resources including hydrocarbons, hydropower, bio-energy, solar, wind, etc., where relevant including depth/height information on the extent of the resource.	Resurse energetice Resurse energetice precum hidrocarburi, energia hidroelectrică, bioenergia, energia solară, energia eoliană etc., însoțite de informații privind adâncimea/înălțimea la care se află resursa, după caz.	18. Energy resources Energy resources including hydrocarbons, hydropower, bioenergy, solar energy, wind energy, etc., accompanied by relevant information on the extent of the resource, including depth/height, as appropriate.	18. Resurse energetice Resurse energetice incluzînd hidrocarburi, hidroenergia, bioenergia, energia solară, energia eoliană etc., însoțite de informații relevante privind extinderea resursei, inclusiv privind adâncimea/înălțimea la care se află aceasta, după caz.	Transposed	Ministry of Energy, Public Institution National Center for Sustainable Energy
21. Mineral resources Mineral resources including metal ores, industrial minerals, etc., where relevant including depth/height information on the extent of the resource.	Resurse minerale Resurse minerale precum minereurile metalifere, minereurile industriale etc., însoțite de informații privind adâncimea/ înălțimea la care se află resursa, după caz.	19. Mineral resources Mineral resources including metal ores, industrial minerals, etc., accompanied by relevant information on the extent of the resource, including depth/height	19. Resurse minerale Resurse minerale incluzînd minereurile metalifere, mineralele industriale etc., însoțite de informații relevante privind extinderea resursei, inclusiv privind adâncimea/înălțimea la care se află aceasta, după caz.	Transposed	Ministry of Environment, Agency for Geology and Mineral Resources



Nr.36/01-05/372 din 23.03.2026

Cancelaria de Stat

CERERE
privind înregistrarea de către Cancelaria de Stat
a proiectului de lege pentru modificarea Legii nr.254/2016 cu privire la infrastructura
națională de date spațiale

Criterii de înregistrare	Nota autorului
Categoria și denumirea proiectului	Proiectul de lege pentru modificarea Legii nr.254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale
Autoritatea care a elaborat proiectul	Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru
Justificarea depunerii cererii	Proiectul actului normativ a fost elaborat în vederea ajustării cadrului normativ național la evoluțiile recente ale legislației europene și naționale în domeniul infrastructurii de date spațiale și al datelor deschise. Necesitatea elaborării modificării derivă din adoptarea Legii nr. 109/2025 privind datele deschise și reutilizarea informațiilor din sectorul public, prin care au fost transpuse prevederi europene relevante domeniului datelor, precum și din aprobarea Hotărârii Guvernului nr. 563/2025 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 109/2025 privind datele deschise și reutilizarea informațiilor din sectorul public, care stabilește lista de seturi de date spațiale cu valoare ridicată și modalitățile de publicare și reutilizare a acestora.
Referința la documentul de planificare care prevede elaborarea proiectului (<i>PNA, PND, PNR, alte documente de planificare sectoriale</i>)	Proiectul de modificare a actului normativ derivă din acțiunea 2 a Capitolului 27, Anexa A, Cluster 4 din Programul național de aderare a Republicii Moldova la Uniunea Europeană pentru anii 2025-2029. Planul de activitate al Agenției Geodezie, Cartografie și Cadastru, pentru anul 2026.
Lista autorităților și instituțiilor a căror avizare este necesară	Cancelaria de Stat; Ministerul Energiei; Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare; Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale; Ministerul Afacerilor Interne; Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării; Ministerul Mediului; Ministerul Culturii; Biroul Național de Statistică.

Termenul-limită pentru depunerea avizelor/expertizelor	10 zile
Persoana responsabilă de promovarea proiectului	<p>Rodica Sîrbu Specialistă principală, Direcția Infrastructura de date spațiale Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru tel.: (+373 22) 881-254/e-mail: rodica.sirbu@agcc.gov.md</p> <p>Sainsus Vitalia Consultantă principală, Direcția Infrastructura de date spațiale Agenția Geodezie, Cartografie și Cadastru tel.: (+373 22) 881-254/e-mail: vitalia.sainsus@agcc.gov.md</p>
Anexe	<p>Proiectul de lege pentru modificarea Legii nr.254/2016 cu privire la infrastructura națională de date spațiale;</p> <p>Tabelul comparativ la proiectul de lege;</p> <p>Nota de fundamentare la proiectul de lege;</p> <p>Tabelul de transpunere.</p>
Data și ora depunerii cererii	
Semnătura	

Director general

Ivan DANII